

**Igazeti ya Leta
ya Repubulika
y'u Rwanda
Official Gazette of
the Republic
of Rwanda
Journal Officiel
de la République
du Rwanda**

Ibirimo/Summary/Sommaire

A. Amateka ya Minisitiri/Ministerial Orders/Arrêtés Ministériels

N°73/11 ryo kuwa 20/11/2007

Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi umuryango Christian Action For Development (CAD) kandi ryemera Abavugizi bawo.....
Amategeko Shingiro/Statutes/Statuts.....

N° 80 /11 ryo kuwa 19/12/2007

Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi umuryango “Rwandese Health Environment Project Initiative (RHEPI)” kandi ryemera Abavugizi bawo.....
Amategeko Shingiro/Statutes/Statuts.....

N° 24/11 ryo kuwa 11/02/2008

Iteka rya Minisitiri ryemera ihindurwa ry’amategeko agenga “Umuryango w’Abasaveri mu Rwanda”.....
Amategeko Shingiro/Statuts.....

N° 25/11 ryo kuwa 11/02/2008

Iteka rya Minisitiri ryemera Abavugizi b’ “Umuryango w’Abasaveri mu Rwanda”.....

N° 50/11 ryo kuwa 09/04/2008

Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi “Umuryango Nyarwanda w’Abari muri Pansiyo (A.R.R.)” kandi ryemera abavugizi bawo.....
Amategeko Shingiro/Statutes/Statuts.....

N° 73/11 of 20/11/2007

Ministerial Order granting legal statutes to the Association Christian Action For Development (CAD) and approving its Legal Representatives.....

N° 80 /11 of 19/12/2007

Ministerial Order granting legal status to the Association “Rwandese Health Environment Project Initiative (RHEPI)” and approving its Legal Representatives.....

N°24/11 of 11/02/2008

Ministerial Order approving changes made to the statutes of the “Xavier Movement of Rwanda”.....

N° 25/11 of 11/02/2008

Ministerial Order approving the Legal Representatives of the “Xavier Movement of Rwanda”.

N° 50/11 of 09/04/2008

Ministerial Order granting legal status to the “Rwandan Association of Retired (A.R.R.)” and approving its Legal Representatives.....

N° 73/11 du 20/11/2007

Arrêté Ministériel accordant la personnalité civile à l’association Christian Action For Developpement (CAD) et portant agrément de ses Représentants Légaux.....

N° 80 /11 du 19/12/2007

Arrêté Ministériel accordant la personnalité civile à l’Association “Rwandese Health Environment Project Initiative (RHEPI)” et portant agrément de ses Représentants Légaux....

N° 24/11 du 11/02/2008

Arrêté Ministériel portant approbation des modifications apportées aux statuts de l’association “Mouvement Xaveri du Rwanda”.....

N° 25/11 du 11/02/2008

Arrêté Ministériel portant agrément des Représentants Légaux de l’ association “Mouvement Xaveri du Rwanda”.....

N° 50/11 du 09/04/2008

Arrêté Ministériel accordant la personnalité civile à l’ “Association Rwandaise des Retraités (A.R.R.)” et portant agrément de ses Représentants Légaux.....

B. Sociétés Commerciales

ELEGANT AFRICA LIMITED: Memorandum and Articles of association.....

HATTON AND COOKSON-RWANDA S.A.:

-P-V du Conseil d’Administration du 16/05/2008.....

-P-V de l’A.G. O. du 16/5/2008.....

MUTARA ENTERPRISES SARL: P-V de l’A.G.E. du 31/06/2007.....

SULFO RWANDA INDUSTRIES S. A. :

-P-V du Conseil d’Administration du 16/05/2008.....

-P-V de l’A.G. O. du 16/5/2008.....

THE NEW TIMES PUBLICATIONS S.A.R.L.: Memorandum and Articles of association.....

ITEKA RYA MINISITIRI N⁰73/11 RYO KUWA 20 UGUSHYINGO 2007 RIHA UBUZIMAGATOZI UMURYANGO CHRISTIAN ACTION FOR DEVELOPMENT (CAD) KANDI RYEMERA ABAVUGIZI BAWO.

Intumwa Nkuru ya Leta / Minisitiri w'Ubutabera,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 120 n'ya 121;

Ashingiye ku Itegeko n⁰20/2000 ryo kuwa 26/17/2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 8, iya9, iya 10 n'ya 20;

Amaze kubona Iteka rya Perezida n⁰ 27/01 ryo kuwa 18/07/2004 rigena amwe mu Mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere;

Abisabwe n'Umuvugizi w'Umuryango **Christian Action for Development(CAD)** mu rwandiko rwakiriwe kuwa 07 Kamena 2007;

MINISTERIAL ORDER N⁰ 73/11 OF 20 NOVEMBER 2007 GRANTING LEGAL STATUTES TO THE ASSOCIATION CHRISTIAN ACTION FOR DEVELOPMENT (CAD) AND APPROVING ITS LEGAL REPRESENTATIVES.

The Attorney General / Minister of Justice,

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 4 June 2003 as amended to date, especially in Articles 120 and 121;

Pursuant to Law n⁰ 20/200 of 26/07/2000, relating to Non Profit Making Organizations, especially in Articles 8,9,10 and 20;

Pursuant to the Presidential Order N⁰ 27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in Article One;

Upon a request lodged by the Legal Representative of the Association **Christian Action for Development (CAD)** on 07 June 2007;

ARRETE MINISTERIEL N° 73/11 DU 20 NOVEMBRE 2007 ACCORDANT LA PERSONNALITE CIVILE A L'ASSOCIATION CHRISTIAN ACTION FOR DEVELOPMENT (CAD) ET PORTANT AGREMENT DE SES REPRESENTANTS LEGAUX.

Le Garde des Sceaux / Ministre de la Justice,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 120 et 121 ;

Vu la loi n⁰ 20/2000 du 26/07/2000 relative aux associations sans but lucratif, spécialement en ses articles 8,9,10 et 20 ;

Vu l'arrêté Présidentiel n⁰ 27/01 du 18/07/2004 déterminant certains Arrêtés Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier ;

Sur requête du Représentant Légal de l'Association **Christian Action for Development (CAD)** reçue le 07 Juin 2007 ;

ATEGETSE :

**Ingingo ya mbere : Izina n' icyicaro
by'Umuryango**

Ubuzimagatozi buhawe Umuryango **Christian Action for Development (CAD)**, ufite icyicaro i Shangi, mu Karere ka Nyamasheke, Intara y'Iburengerazuba.

Ingingo ya 2: Intego z'Umuryango

Umuryango ugamiye:

1. Amahugurwa n'ibiganiro birebana n'imibereho myiza n'ubukungu;
2. Ubujyanama;
3. Amajyambere rusange mu burezi, ubuvuzi, ubuhinzi n'ubworozi, inguzanyo ziciritse n'ikorana buhanga;
4. Ubukerarugendo no kurinda ibidukikije;
5. Ubuzima bw'imyororokere no kurwanya SIDA;
6. Kwimakaza umuco w'amahoro no gukemura amakimbirane.

HEREBY ORDERS:

**Article One: Name and Headquarters of
the Association**

Legal status is granted to the Association

Christian Action for Development (CAD) that is based in Shangi, Nyamasheke District, Western Province.

Article2: Object of the Association

The objectives of the Association are the following:

1. Training and seminary on diverse social.
Economic problems
2. Counseling
3. Development community in Education,
Health, Agriculture, Farming, Micro-finance
information technology of communication;
4. Tourism and environment protection;
5. Reproductive Health and against HIV/AIDS
Wrestling;
6. Education of culture, peace and conflicts
resolution.

ARRETE:

Article premier: Dénomination et siège de l'Association

La personnalité civile est accordée à l'Association **Christian action for Development (CAD)** dont le siège est à Shangi, District de Nyamasheke, Province de l'Ouest.

Article 2 : Objet de l'Association

L'Association a pour objet :

1. Formation et séminaires sur divers problèmes socio-économique ;
2. Counselling ;
3. Développement communautaire dans les domaines de l'éducation , la santé, l'agri élevage, la micro finance, technique d'information et de communication ;
4. Tourisme et protection de l'environnement ;
5. Santé reproductive et lutte contre le SIDA ;

6. Education à la culture de la paix et la résolution des conflits.

Ingingo ya 3 : Abavugizi b'Umuryango

Uwemerewe kuba Umuvugizi w'Umuryango **Christian Action for Development (CAD)** ni Bwana MUNYANEZA Silas, Umunyarwanda uba i Shangi, mu Karere ka Nyamasheke, Intara y'Iburengerazuba.

Uwemerewe kuba Umuvugizi Wungirije w'Umuryango ni Madamu UWIMBABAZI Thamar, Umunyarwandakazi, uba i Shangi, Akarere ka Nyamasheke, Intara y'Iburengerazuba.

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ritangirijwe mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 20 Ugushyingo 2007

Intumwa Nkuru ya Leta / Minisitiri w'Ubutabera,

KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

Article3: The Legal Representatives

Mr MUNYANEZA Silas of Rwandan Nationality, residing in Shangi, Nyamasheke District, Western Province, is hereby authorized to be the Legal Representative of the **Association Christian Action for Development (CAD)**.

Mrs UWIMBABAZI Thamar of Rwandan nationality, residing in Shangi, Nyamasheke District, Western Province is hereby authorized to be the Deputy Legal Representative of the Same Association.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 20 November 2007

The Attorney General / Minister of Justice,

KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

Article 3: Les Représentants Légaux

Est agréé en qualité de Représentant Légal de l'Association **Christian Action for Development (CAD)**, Monsieur MUNYANEZA Silas, de nationalité rwandaise, résidant à Shangi, en District de Nyamasheke, Ville de Kigali.

Est agréée en qualité de Représentante Légale Suppléante de la même Association, Madame UWIMBABAZI Thamar de nationalité rwandaise, résidant à Shangi, District de Nyamasheke, Province de l'Ouest.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 20 Novembre 2007

Le Garde des Sceaux / Ministre de la Justice

KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

**NON PROFIT MAKING ORGANIZATION
« CHRISTIAN ACTION FOR DEVELOPPEMENT » (CAD).**

STATUS

CHAPTER ONE: DENOMINATION, DURATION, REGION OF ACTIVITIES AND OBJECTS

Article One:

Conformable at law N⁰ 20/2000 dated of 26/07/2000 relatively at the association without lucrative advantage. It is creating for indetermination period, duration without advantage named "Christian Action for Development" (CAD)

Article 2:

Social seat of CAD association is established at SHANGI Sector, NYAMASHEKE district, western province, Republic of Rwanda, on the decision of majority of 2/3 of the general assembly.

Article 3:

CAD association done the activities on the all extend of the Republic of Rwanda

Article 4:

CAD association has the following objectives:

1. Formation and seminary on diverse social.
Economic problems
2. Counseling
3. Development community in Education, Health, Agriculture, Farming, Micro-finance information technology of communication.

**ASSOCIATIONS SANS BUT LUCRATIF
"CHRISTIAN ACTION FOR DEVELOPMENT (CAD)**

STATUTS

CHAPITRE PREMIER: DENOMINATION, DUREE, SIEGE, REGION D'ACTIVITE ET OBJET

Article premier :

Conformément à la loi N⁰.20/2000 du 26/7/2000 relative aux association sans but lucratif, il est crée pour une durée indéterminée, une association sans but lucratif dénommée « Christian Action for Development (CAD)

Article 2 :

Le siège social de l'association CAD est établi à SHANGI, District de Nyamasheke, Province de l'Ouest, République Rwandaise, il peut être transféré à n'importe quel autre endroit de la République Rwandaise sur décision de la majorité des 2/3 de l'Assemblée Générale.

Article 3 :

L'association CAD exerce ses activités sur toute l'étendue de la République Rwandaise.

Article 4 :

L'association CAD a pour objet :

1. Formation et séminaires sur divers problèmes socio-économique
 2. Counselling
 3. Développement communautaire dans les domaines de l'éducation, la santé, l'agri élevage, la micro finance, technique d'information et de communication
- UMURYANGO UDAHARANIRA INYUNGU
IGIKORWA CYA GIKRISTO KIGAMIJE AMAJYAMBERE (CAD)**

AMATEGEKO SHINGIRO

**UMUTWE WA MBERE: IZINA, IGIHE UZAMARA, ICYICARO, AKARERE UZAKORERAMO
N'INTEGO**

Ingingo ya mbere:

Hashingiwe ku Itegeko No 20/2000 ryo kuwa 26/7/2000 rigenga imiryango idaharanira inyungu, hashinzwe mu gihe kitagenwe, umuryango udaharanira inyungu, witwa "Christian Action for Development (CAD).

Ingingo ya 2:

Icyicaro cy'umuryango CAD, kiri mu Murenge wa Shangi, Akarere ka Nyamasheke, Intara y'Iburengerazuba, Repubulika y'u Rwanda. Gishobora kwimurirwa ahandi byemejwe na 2/3 by'abagize Inteko Rusange.

Ingingo ya 3:

Umuryango CAD ukorera mu ntara zose z'u Rwanda

Ingingo ya 4:

Umuryango CAD ufite intego zikurikira:

1. Amahugurwa n'ibiganiro birebana n' imibereho myiza n'ubukungu
2. Ubujyanama
3. Amajyambere rusange mu burezi, ubuvuzi, ubuhinzi n'ubworozi, inguzanyo ziciriritse n'ikorana buhanga.
4. Tourism and environment protection
5. Reproductive Health and against HIV/AIDS
Wrestling
6. Education of culture, peace and conflicts
Resolution

CHAPTER II: MEMBERS OF THE ASSOCIATION**Article 5:**

The association is composed by foundation member's adherent members and honors members.

Article 6:

- Foundation members are those who signed this present status
- Adherent members are those who were be recognized/accepted by the general assembly
- Honours members are those who physical, moral person capable to support the association for the realization of their objectives

However, they can assist the different meeting but not participate in the elections.

Article 7:

The new members address their request written to the president of CAD, who will submit that at the general

assembly of the approbation.

Article 8:

The quality of members is lost of by death, voluntary withdrawal or exclusion pronounced by general assembly.

4. Tourisme et protection de l'environnement
5. Santé reproductive et lutte contre le SIDA
6. Education à la culture de la paix et la résolution des conflits.

CHAPITRE II : MEMBRES DE L' ASSOCIATION

Article 5 :

L'association est composée de membres fondateurs, de membres adhérents et de membres d'honneur.

Article 6 :

- Les membres fondateurs sont les signataires des présents statuts ;
 - Les membres adhérents sont ceux qui seront agréés par l'Assemblée Générale ;
 - Les membres d'honneurs sont toute personne physique ou morale capable d'apporter à l'association un soutien matériel ou moral pour la réalisation de ses objectifs.
- Toutefois, ces derniers peuvent assister aux différentes réunions sans voix délibérative.

Article 7 :

Les nouveaux membres adressent leur demande écrite au Président de l'association et celui-ci les soumet à l'Assemblée Générale pour approbation.

Article 8 :

La qualité de membre se perd par décès, le retrait volontaire ou par exclusion prononcée par l'Assemblée Générale.

4. Ubukerarugendo no kurinda ibidukikije
5. Ubuzima bw'imyororokere no kurwanya SIDA
6. Kwimakaza umuco w' amahoro no gukemura amakimbirane

UMUTWE WA II : ABANYAMURYANGO

Ingingo ya 5 :

Umuryango ugizwe n' abanyamuryango bawushinze, abanyamuryango bazemererwa kuwinjiramo nyuma n' abanyamuryango b' icyubahiro.

Ingingo ya 6 :

- Abanyamuryango bawushinze ni abashyize umukono kuri aya mategeko shingiro
 - Abanyamuryango bazawinjiramo nyuma ni abazemererwa n' Inteko Rusange;
 - Abanyamuryango b' icyubahiro, ni umuntu wese cyangwa umuryango bashobora gutera inkunga umuryango kugirangi ugere ku nshingano zawo.
- Icyakora aba banyamuryango bashobora gukurikirana inama zose ariko ntibagira uruhare mu gufata ibyemezo.

Ingingo ya 7:

Abanyamuryango bashya bandikira Perezida w'umuryango urwandiko rusaba kuba umunyamuryango nawe akarushyikiriza Inteko Rusange kugira ngo ifate icyemezo.

Ingingo ya 8:

Umuntu areka kuba umunyamuryango iyo apfuye, asezeye kubushake bwe cyangwa yirukanywe n'Inteko Rusange.

CHAPTER III: ORGANS OF THE ASSOCIATION

Article 9:

The organs of the association are general assembly and executive committee.

Article 10:

The general assembly constitutes the highest/supreme organ of the association.

It is composed for foundation member's adherent, members and honor members

It meet once per year in ordinary session, it can also meet in extraordinary session by request of executive committee or by request of the president of the association.

It is convoked and held by the president of association or his suppliant in absent/hindrance of the legal representative. The general assembly can be request by 1/3 of the members in this case, it can not be held by regal representative or deputy; the general assembly selects other members to held that general assembly.

Article 11:

The allocations of the general assembly are the following:

- 1) Adoption and modification of status and settlement adjustment of internal regulations
- 2) Nomination and revocation of the representatives and their deputies.
- 3) Nomination and replacement of the executive committee members
- 4) Determine the activities of the association.
- 5) Admission, suspension or exclusion of any member
- 6) Approbation of finance report annual
- 7) Acceptance of donation and legacy,
- 8) Dissolution/disintegration of the association.

CHAPITRE III: ORGANES DE L'ASSOCIATION

Article 9 :

Les organes de l'association sont :

L'Assemblée Générale et le Comité Exécutif.

Article 10 :

L'Assemblée Générale constitue l'organe suprême de l'association. Elle est composée de membres fondateurs, de membres adhérents et de membres d'honneurs.

- Elle se réunit une fois par an en session ordinaire. Elle peut se réunir en session extraordinaire sur demande du Comité Exécutif ou sur proposition du Président de l'association ;
- Elle est convoquée et présidée par Président de l'association ou son suppléant en cas d'absence ou d'empêchement. A l'absence des deux, elle sera convoquée sur proposition de 1/3 des membres de l'Assemblée Générale. dans ce cas, elle élit en séance tenante, un président et un rapporteur.

Article 11 :

L'Assemblée Générale exerce les attributions suivantes :

- 1) Adoption et modification des statuts et du règlement d'ordre intérieur ;
- 2) Nomination et révocation des représentants légaux et leurs suppléants ;
- 3) Nomination et remplacement des membres du Comité Exécutif
- 4) Déterminer les activités de l'association ;
- 5) Admission, suspension ou exclusion d'un membre ;
- 6) Approbation des comptes annuels ;
- 7) Acceptation des dons et legs ;
- 8) Dissolution de l'association.

UMUTWE WA III : INZEGO Z'UMURYANGO

Ingingo ya 9 :

Inzego z'umuryango ni :

Inteko Rusange na Komite Nyobozi

Ingingo ya 10 :

Inteko Rusange nirwo rwego rw'ikirenga rw'umuryango. Igizwe n' abanyamuryango bawushinze abawinjyemo nyuma n'ab'icyubahiro.

- Iterana rimwe mu mwaka mu cyiciro gisanzwe. Ishobora guterana mu cyiciro kidasanzwe bisambwe na Komite Nyobozi cyangwa byifujwe na perezida w'umuryango
- Itumizwa kandi ikayoborwa na Perezida w'umuryango cyangwa umusimbura we igihe atabonetse. Iyo bombi batabonetse itumizwa bisabwe na 1/3 cy'abanyamuryango bagize inteko rusange. Icyo gihe iraterana ikitoramo uyiyobora n'umwanditsi wayo.

Ingingo ya 11:

Inteko Rusange ifite inshingano zikurikira:

- 1) Kwemeza no guhindura amategeko agenga umuryango n' amategeko yihariye yawo;
- 2) Gushyiraho no kvanaho abahagarariye umuryango n' ababungirije;

- 3) Gushyiraho no gusimbura abagize Komite Nyobozi;
- 4) Kwemeza ibyo umuryango uzakora;
- 5) Kwemerera, guhagarika no kwirukana umunyamuryango;
- 6) Kwemeza buri mwaka imicungire y'amafaranga;
- 7) Kwemera impano n'indagano
- 8) Gusesa umuryango.

Article 12:

The ordinary general assembly meets if there is $\frac{3}{4}$ of all the members and the decision are taken at the majority of the present members. However if the quorum is not reached at the second round, the present members allow to meet validly and make the decision.

The ordinary general assembly is meets once per year. It can also meet in extraordinary session whenever it is necessary by the convocation of the president of the association on the request of the $\frac{1}{2}$ of the executive committee members.

Article 13:

The executive committee members are composed by:

1. President-legal representative
2. Vice president-Deputy

3. Secretary General
4. Treasurer
5. Two counsellors/advisers.

The executive committee members is chosen for period of four year which can be renovate.

Article 14:

The allocations of the executive committee are:

- To execute the decision of the general assembly
- To assume the management of patrimony of the association.
- To plan all activities and proposed the annual budget relative.

Article 15:

The executive committee meets once per semester and the quorum should be the $\frac{2}{3}$ of their members.

Article 12:

L'Assemblée Générale ordinaire siège si au moins $\frac{3}{4}$ des membres effectifs sont présents. Les décisions sont prises à la majorité simple des membres effectifs présents. Toutefois si le quorum n'est pas atteint à la deuxième convocation portant sur le même objet, les membres présents peuvent siéger valablement.

L'Assemblée Générale ordinaire de l'association se réunit une fois par an. Elle peut se réunir en session extraordinaire chaque fois que de besoin sur convocation de son président de l'association ou à la demande d'au moins la moitié des membres du Comité Exécutif.

Article 13 :

Le Comité Exécutif est composé de :

1. Président et Représentant Légal ;
2. Vice-président et Représentant Légal suppléant ;
3. Secrétaire ;
4. Trésorier ;
5. Deux conseillers.

Les membres du Comité Exécutif sont élus pour un mandat de quatre (4) ans renouvelables.

Article 14 :

Les attributions du Comité Exécutif sont :

- Exécuter les décisions de l'Assemblée Générale ;
- Assurer la gestion du patrimoine de l'association ;
- Planifier toutes les activités et proposer un budget annuel y relatif.

Article 15 :

Le Comité Exécutif se réunit une fois par trimestre.

Il peut se réunir chaque fois que de besoin et son quorum est d'au moins deux tiers ($\frac{2}{3}$) de ses membres.

Ingingo ya 12 :

Inteko Rusange iterana iyo hari nibura 3/4 by'abanyamuryango. Ibyemezo bifatwa kubwiganze busanzwe bw'abahari. Iyo Inteko Rusange itumijwe ubwa kabiri umubare ntiwuzure, abanyamuryango bitabiriye ubutumire bashobora gukora inama.

Inteko Rusange isanzwe y'umuryango iterana rimwe mu mwaka. Ishobora guterana mu buryo budasanzwe igihe cyose bibaye ngombwa igahamagarwa na Perezida w'umuryango cyangwa bisabwe nibura na ½ cy'abagize Komite Nyobozi.

Ingingo ya 13:

Komite Nyobosi igizwe na :

1. Perezida akaba n'Umuwugizi
2. Visi Perezida akaba n'Umuwugizi wungirije;

3. Umwanditsi

4. Umubitsi;

5. Abanjyanama babiri

Abagize Komite Nyobozi batorerwa manda y'imyaka ine (4), ishobora kongerwa .

Ingingo ya 14:

Inshingano za Komite Nyobozi ni :

- Gushyira mu bikorwa imyanzuro y'Inteko Rusange;
- Gucunga umutungo rusange w'umuryango;
- Gutegura gahunda y'imirimo yose n'ingengo y'imari ya buri mwaka;

Ingingo ya 15:

Komite Nyobozi iterana rimwe mu gihembwe. Ishobora guterana n'ikindi gihe cyose bibaye ngombwa kandi hakaba hari byibura ¾ by'abayigize.

CHAPTER IV: PATRIMONY**Article 16:**

The patrimony of the association is constituted of:

1. Contribution of members
2. Donation and legacy
3. Subsidy/grant even the product of his activities.

CHAPTER V: MODIFICATION OF STATUS/ REGULATION AND DISSOLUTION OF THE ASSOCIATION**Article 17:**

The general assembly is only the organ competent to modify the status/regulation of the association on decision on majority absolute of members.

Article 18:

The majority of ¾ of the members is required to pronounce the dissolution/disintegration of the association.

Article 19:

In case of dissolution of the association, the general assembly gives at one or more association his patrimony pursuer the objectives analogous/similar.

CHAPTER VI: FINAL DISPOSITIONS**Article 20:**

The points which are not stated-owned by that status make objectives of interior regulation rules.

CHAPITRE IV: PATRIMOINE**Article 16:**

Le patrimoine de l'association est constitué de :

1. Cotisations de membres,
2. Dons et les legs,

3. Des subventions ainsi que des produits de ses activités.

CHAPITRE V : MODIFICATION DES STATUTS ET DISSOLUTION DE L'ASSOCIATION

Article 17 :

L'Assemblée Générale est seule compétente pour modifier les statuts de l'association sur décision de la majorité absolue des membres.

Article 18 :

La majorité de 2/3 des membres effectifs est requise pour prononcer la dissolution de l'association.

Article 19 :

En cas de dissolution, l'Assemblée Générale cède à une ou plusieurs associations son patrimoine poursuivant des objectifs analogues.

CHAPITRE VI : DES DISPOSITIONS FINALES

Article 20:

Les points qui ne sont pas régis par ces statuts font l'objet d'un règlement d'ordre intérieur.

UMUTWE WA IV : UMUTUNGO

Ingingo ya 16 :

Umutungo w'umuryango ugizwe :

1. Impano n'indangano
2. Imfashanyo n'umugaruro ukomoka ku bikorwa byawo
3. Imfashanyo n'umugaruro ukomoka ku bikorwa byawo.

UMUTWE WA V : IHINDURWA RY'AMATEGEKO SHINGIRO N'ISESWA RY'UMURYANGO

Ingingo ya 17 :

Ihindurwa ry'amategeko agenga umuryango ryemezwa n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'abanyamuryango

Ingingo ya 18 :

Umuryango ushobora guseswa byemejwe nibura na 2/3 by'abanyamuryango buzuye.

Ingingo ya 19 :

Iyo umuryango usheshwe, Inteko Rusange yegurira umuryango cyangwa imiryango bahuje intego, umutungo wawo.

UMUTWE WA VI : INGINGO ZISOZA

Ingingo ya 20 :

Ibitavuzwe muri aya mategeko shingiro bizashyirwa mu mategeko rusange.

Article 21:

The presents status stand to use (enter in application) from the day of their signature by the foundation members.

Done at Nyamugali, October 12th, 2005

Mr. MUNYANEZA Silas
Legal Representative
(sé)

Madam UWIMBABAZI Thamar
Deputy Legal Representative
(sé)

Mss. UMUHOZA Jeanne
General Secretary
(sé)

Madam NZAMWITAKUZE Philomène

Treasurer

(sé)

Article 21:

Les présents statuts entrent en vigueur le jour de leur signature par les membres fondateurs.

Fait à Nyamugali, le 12 octobre 2005

Mr.MUNYANEZA Silas

Représentant Légal

(sé)

Madame UWIMBABAZI Thamar

Représentante Légale Suppléante

(sé)

Melle UMUHOZA Jeanne

Secrétaire Général

(sé)

Madame NZAMWITAKUZE Philomène

Trésorière

(sé)

Ingingo ya 21 :

Aya mategeko atangira kubahirizwa kuva umunsi ashyizweho umukono n’abanyamuryango bawushinze.

Bikorewe i Nyamugali, kuwa 12 Ukwakira 2005

Bwana MUNYANEZA Silas

Umuvugizi

(sé)

Madame UWIMBABAZI Thamar

Umuvugizi wungirije

(sé)

Melle UMUHOZA Jeanne

Umunyamabanga Mukuru

(sé)

Madamu NZAMWITAKUZE Philomène

Umucungamutungo.

(sé)

ITEKA RYA MINISITIRI N^O 80 /11 RYO KUWA 19/12/2007 RIHA UBUZIMA GATOZI UMURYANGO “RWANDESE HEALTH ENVIRONMENT PROJECT INITIATIVE” (RHEPI) KANDI RYEMERA ABAVUGIZI BAWO.

Intumwa Nkuru ya Leta / Minisitiri W’Ubutabera,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y’u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk’uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo 120 n’iya 121;

Ashingiye ku Itegeko N^O 20/2000 ryo kuwa 26/07/2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 8, iya 9, iya 10, n’iya 20;

Amaze kubona ku Iteka rya Perezida N^O 27/01 ryo kuwa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka y’Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu nama y’Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere;

Abisabwe n’Umuwugizi w’Umuryango **Rwandese Health Environment Project Initiative (RHEPI)** mu rwandiko rwakiriwe kuwa 17 Nyakanga 2007;

ATEGETSE :

Ingingo ya mbere : Izina n’icyicaro by’Umuryango

Ubuzimagatozi buhawe umuryango **Rwandese Health Environment Project Initiative (RHEPI)** , ufite icyicaro i Kabarore, Akarere ka Gatsibo, Intara y’Iburasirazuba.

Ingingo ya 2 : Intego z’Umuryango

Umuryango ugamije :

- Kubungabunga ibidukikije no guteza imbere ubuzima bwiza bw’abatwaga ;
- Gutera amashyamba ahantu h’uduharabuge cyangwa hataberanye n’ubuhinzi hagamijwe kurinda no gufata neza amasoko, kurwanya isuri no gutuma

MINISTERIAL ORDER N^O 80/11 OF 19/12/2007 GRANTING LEGAL STATUS TO THE ASSOCIATION “RWANDESE HEALTH ENVIRONMENT PROJECT INITIATIVE” (RHEPI) AND APPROVING ITS LEGAL REPRESENTATIVES

The attorney General / Minister of Justice,

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 4 June 2003 as amended to Date, especially in Articles 120 and 121;

Pursuant to Law n^o 20/2000 of 26/07/2000, Relating to Non Profit Making Organizations, especially in Articles 8, 9, 10 and 20;

Pursuant to the President Order n^o 27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without approval by Cabinet, especially in Article one;

Upon request lodged by the Legal Representative of the Association **Rwandese Health Environment Project Initiative (RHEPI)** on 17 July 2007;

HEREBY ORDERS :

Article One : Name and Headquarters of the Association.

Legal status is granted to the Association **Rwandese Health Environment Project Initiative (RHEPI)** situated in Kabarore, Gatsibo District, Eastern Province.

Article 2 : Objectives of the Association

The association shall have the following objectives:

- Protecting the environment and preserve people’s life;
- Reforesting bare areas or these unsuitable for agriculture. Indeed,

ARRETE MINISTERIEL N^O 80/11 DU 19/11/2007 ACCORDANT LA PERSONNALITE CIVILE A L’ASSOCIATION « RWANDESE HEALTH ENVIRONMENT PROJECT INITIATIVE » (RHEPI) ET PORTANT AGREMENT DE SES REPRESENTANTS LEGAUX.

Le Garde des Sceaux / Ministre de la Justice,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 120 et 121 ;

Vu la Loi n^o 20/2000 du 26/07/2000 relative aux associations sans but lucratif, spécialement en ses Articles 8, 9, 10 et 20 ;

Vu l’arrête Présidentiel n^o 27/01 du 18/07/2004 déterminant certains Arrêtes Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil de Ministres, spécialement en son Article premier ;

Sur requête du Représentant Légal de l’association **Rwandese Health Environment Project Initiative (RHEPI)** reçue le 17 Juillet 2007;

ARRETE :

Article premier : Dénomination et siège de l’Association.

La personnalité civile est accordée à l’Association **Rwandese Health Environment Project Initiative (RHEPI)** dont le siège est à Kabarore, en District de Gatsibo, Province de l’Est.

Article 2 : Objet de l’Association

L’Association a pour objet :

- Sauvegarder l’environnement et préserver la vie de la population ;
- Reboiser des endroits dénudés ou impropres à l’agriculture. En effet, le reboisement servira à bien gérer les sources d’eau, à lutter contre l’érosion

ibihwe by'ikirere bimera neza ;

- Gushyiraho uburyo bunoze bwo gucunga imyanda, amazi yanduye n'ayava mu bwiherero by'inkengero z'imijyi no mu byaro ;

- Guha amazi meza abatuye hakoreshejwe kubaka za kano, imiyoboro, kurinda amasoko, kureka no kubika amazi y'imvura ;

- Guteza imbere kuvomera imyaka no kutangiza ubutaka duhinga;

- Kurengera no gusana ibikingi binini nka za paliki n'amashyamba manini;

- Guteza imbere ibidukikije by'ibiti n'ibimera, ubuhinzi n'ubworozi burambye;

- Kurwanya ibihumanya ibidukikije ibyo aribyo byose;

- Gutunganya ibishanga no kurinda isuri imisozi ibikikije;

- Kwigisha abatuye gukora no gukoresha iziko rya kijyambere ritamara inkwi, guteza imbere biogas n'ingufu z'imirasire y'izuba.

Ingingo ya 3: Abavugizi b'Umuryango

Uwemerewe kuba Umuvugizi w'Umuryango **Rwandese Health Environment Project Initiative (RHEPI)** ni Bwana RUBAKISIBO James, Umunyarwanda uba i Kabarore, Akarere ka Gatsibo, Intara y'Iburasirazuba.

Uwemerewe kuba umuvugizi wungirije w'Umuryango ni Bwana RUTANGA Dismas, Umunyarwanda, uba i Matimba, Akarere ka Nyagatare, Intara y'Iburasirazuba.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ritangirijwe mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 19/12/2007

Intumwa Nkuru ya Leta / Minisitiri w'Ubutabera.

KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

reforesting shall help to ensure spring management fighting erosion and promoting good climate;

- Setting up an appropriate system regarding wastes , liquid and toilet water management throughout cities and rural areas;

- Providing drinking water to the population by constructing water systems adduction conveyance, ensure spring water protection as well as rain harvesting and storage;

- Promoting small scale drip irrigation and zero tillage technology;

- Protecting and rehabilitating natural reserves such as parks and forests;

- Promoting green environment and sustainable agriculture;

- Fighting against pollution, irrespective of its origin and form;

- Laying out marsh lands and protecting basin slopes;

- Sensitizing population to develop use improved fuel efficient stove that more economic and put in practice the use of solar and biogas energy.

Article 3: The Legal Representatives

Mr RUBAKISIBO James of Rwandan Nationality, residing in Kabarore, Gatsibo District, Eastern Province, is authorized to be the legal Representative of the association **Rwandese Health Environment Project Initiative (RHEPI)**.

Mr RUTANGA Dismas of Rwanda nationality, residing in Matimba, Nyagatare District, Eastern Province is authorized to be the Deputy Legal Representative of the same Association.

Article 4 : Commencement

This order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 19/12/2007

The Attorney General / Minister of Justice

KARUGARAMA Tharcisse

et a favoriser un bon climat ;

- Développer un système approprié de gestion des déchets, des eaux usagées et des fosses septiques dans les villes et les milieux ruraux ;

- Disponibiliser de l'eau potable pour la population en construisant des canaux et des sources d'eau ainsi que la conservation d'eau de pluie ;

- Promouvoir l'arrosage des plantes et la protection des sols arables au cours des activités champêtres ;

- Sauvegarder et réhabiliter des réserves naturelles telles que les parcs et forêts ;

- Promouvoir un environnement prospère et une activité agricole durable ;

- Lutter contre la population quelque soient sa source et sa forme.

- Aménager les marais et protéger les bassins versants ;

- Amener la population à concevoir et à utiliser les foyers améliorés plus économiques, promouvoir la pratique de l'énergie issue du biogaz et de l'énergie solaire.

Article 3 : Les Représentants Légaux

Est agréé en qualité de Représentant Légal de l'Association **Rwandese Health Environment Project Initiative (RHEPI)**, Monsieur RUBAKISIBO James, de nationalité rwandaise, résident à Kabarore, en District de Gatsibo, Province de l'Est.

Est agréé en qualité de Représentant Légal Suppléant de la même Association, Monsieur RUTANGA Dismas de nationalité rwandaise, résident à Matimba, en District de Nyagatare, Province de l'Est.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 19/12/2007

Le Garde de Sceaux / Ministre de la Justice.

KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

<u>UMURYANGO UDAHARANIRA INYUNGU</u> « RWANDESE HEALTH ENVIRONMENT PROJECT INITIATIVE (RHEPI)» <u>AMATEGEKO NSHINGIRO</u> <u>UMUTWE WA MBERE</u> <u>IZINA, INTEBE, IGIHE N'INTEGO</u> <u>Ingingo ya mbere:</u> Abashyize umukono kuri aya mategeko bashinze umuryango udaharanira inyungu witwa « Rwandese Health Environment Project Initiative» RHEPI mumagambo ahinnye, ugengwa n'aya mategeko shingiro kimwe n'itegeko No 20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu. <u>Ingingo ya 2:</u> Icyicaro cy'umuryango gishyizwe i KABARORE, Akarere ka Gatsibo, mu Ntara y'Iburasirazuba. Gishobora kwimurirwa ahandi mu Rwanda byemejwe n'Inteko Rusange. <u>Ingingo ya 3:</u> Umuryango ukorera imirimo yawo mu Ntara y'Iburasirazuba no kubutaka bwose bwa Repubulika y'u Rwanda. Igihe uzamara ntikigenwe. <u>Ingingo ya 4 :</u> Umuryango ugamije: 1. Kubungabunga ibidukikije noguteza imbere ubuzima bwiza bw'abaturage. 2. Gutera amashyamba ahantu h'uduharabuge cyangwa hataberanye n'ubuhinzi hagamijwe kurinda no gufata neza amasoko, kurwanya isuri no gutuma ibihe by'ikirere bimera	<u>ASSOCIATION SANS BUT LUCRATIF</u> « RWANDESE HEALTH ENVIRONMENT PROJECT INITIATIVE (RHEPI) » <u>STATUTS</u> <u>CHAPITRE PREMIER</u> <u>DENOMINATION, SIEGE SOCIAL, DUREE ET OBJECTIFS</u> <u>Article premier :</u> Il est constitué entre les soussignés, une association sans but lucratif dénommée Rwandese Health Environment Project Initiative, "RHEPI" en sigle, régie par les présents Statuts et soumise aux dispositions de la Loi n° 20/2000 du 26 juillet 2000 relative aux associations sans but lucratif. <u>Article 2 :</u> Le siège social de l'Association est établi à KABARORE, District de Gatsibo, Région de l'Est. Néanmoins, il peut être transféré ailleurs au Rwanda sur décision de l'Assemblée Générale. <u>Article 3 :</u> L'association exerce ses activités dans la Province de Kigali et sur toute l'étendue du pays. L'Association "RHEPI" est créée pour une durée indéterminée. <u>Article : 4</u> Les objectifs de l'Association sont les suivants: 1. Sauvegarder l'environnement et préserver la vie de la population ; 2. Reboiser des endroits dénudés ou impropres à l'agriculture. En effet, le reboisement servira à bien gérer les sources d'eau, à lutter contre	<u>NON PROFIT ORGANIZATION</u> «RWANDESE HEALTH ENVIRONMENT PROJECT INITIATIVE (RHEPI) » <u>STATUTES</u> <u>CHAPTER ONE</u> <u>DENOMINATION, HEADQUARTERS, PERIOD AND OBJECTIVES</u> <u>Article One:</u> It is hereby established between the undersigned, a non profit making association referred to as the Rwandese Health Environment Project Initiative, abbreviated RHEPI, governed by the present Statutes, and subject to the provisions of the Law n° 20/2000 of July 26th, 2000 relating to non profit making associations. <u>Article 2:</u> The Headquarters of the Association are located in KABARORE, Gatsibo District, in the Eastern Province but can be transferred to any other location in Rwanda upon decision of the General Assembly. <u>Article 3:</u> The association exercises its activities in the Province of Kigali and the whole territory of Rwanda. The RHEPI Association is established for a non fixed period. <u>Article: 4</u> The objectives of the Association consist of: 1. Protecting the environment and preserve people's life; 2. Reforesting bare areas or those unsuitable for agriculture. Indeed, reforestation shall help to ensure spring waters management, fighting erosion and
---	--	---

neza.

3. Gushyiraho uburyo bunoze bwo gucunga imyanda, amazi yanduye na za W.C munkengera z'i mijyi no mu byaro.

4. Guha amazi meza abaturatione hakoreshejwe kubaka za kano ,imiyoboro,kurinda amasooko, kureka nokubika amazi y'invura

5. Guteza imbere kuvomerera imyaka guciriritse no kutangiza ubutaka duhinga.

6. Kurengera no gusana ibikingi binini nka za pariki n'amashyamba manini.

7. Guteza imbere ibidukikije by'ibiti n'ibimera, ubuhinzi n'ubworozi burambye.

8. Kurwanya ibihumanya ibidukikije ibyo aribyo byose.

9. Gutunganya ibishanga no kurinda isuri imisozi ibikikije.

10. Kwigisha abaturatione gukora no gukoresha iziko rya kijyambere ritamara inkwi, guteza imbere biogas n'ingufu z'imirasire y'izuba.

UMUTWE WA II : **ABANYAMURYANGO**

Ingingo ya 5

Umuryango RHEPI ugizwe n'abanyamuryango bawushinze, abanyamuryango bawinjiramo n'abanyamuryango b'ibicyubahiro.

Abanyamuryango bawushinze n'abashyize umukono kuri ayamategeko shingiro.

Abanyamuryango bawinjiramo n'abantu babisaba bamaze kwiyezeza gukurikiza ayamategeko shingiro kandi kandi bakemerwa n'inteko rusange.

Abanyamuryango bawushinze n'abawinjiramo ni abanyamuryango

l'érosion et à favoriser un bon climat ;

3. Développer un système approprié de gestion des déchets, des eaux usagées et des toilettes dans les villes et les milieux ruraux ;

4. Disponibiliser de l'eau potable pour la population en construisant des canaux et des adductions d'eau, assurer la protection des sources d'eau ainsi que la conservation d'eau de pluie ;

5. Promouvoir l'arrosage des plantes et la protection des sols arables au cours des activités champêtres.

6. Sauvegarder et réhabiliter des réserves naturelles telles que les parcs et les forêts ;

7. Promouvoir un environnement prospère et une activité agricole durable;

8. Lutter contre la pollution quelque soient sa source et sa forme ;

9. Aménagement des marais et protection des bassins versants ;

10. Amener la population à concevoir et à utiliser les foyers améliorés plus économiques, promouvoir la pratique du l'énergie issue du biogaz et de l'énergie solaire.

CHAPTER II : DES MEMBRES

Article 5

L'Association RHEPI se compose des membres fondateurs, des membres adhérents et des membres d'honneur.

Sont membres fondateurs les signataires des présents Statuts.

Sont membres adhérents des personnes physiques qui, sur demande et après avoir souscrit aux présents Statuts, sont

erosion and promoting good climate;

3. Setting up an appropriate system regarding wastes, liquid and toilet wastes management throughout cities and rural areas;

4. Providing drinking water to the population by constructing water systems and adduction conveyance, ensure spring water protection as well as rain harvesting and storage;

5. Promoting small scale drip irrigation and zero tillage technology.

6. Protecting and rehabilitating natural reserves such as parks and forests;

7. Promoting green environment and sustainable agriculture;

8. Fighting against pollution, irrespective of its origin and form;

9. Laying out marsh lands and protecting basin slopes;

10. Sensitize the population to develop and use improved fuel efficient stove that is more economic and put in practice the use of solar and biogas energy.

CHAPTER II. MEMBERSHIP

Article 5

The RHEPI Association is composed of founder members, adherent members and members of honour.

Founder members are those signing the present Statutes.

Adherent members are private individuals who have applied for membership and have signed the present Statutes. They are admitted by the General Assembly.

Founder members and adherent ones are effective members of the

nyakuri.

Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu cyangwa imiryango bemerwa n'Inteko Rusange kubera ibyiza by'akarusho bakoreye umuryango. Abanyamuryango b'icyubahiro batangwa na Komite Nyobozi, bakemerwa n'inteko Rusange bagishwa inama gusa ariko ntibatora.

Ingingo ya 6

Abanyamuryango nyirizina biyemeza gukorera umuryango nta buhemu. Baza mu Nteko Rusange kandi bafite uburenganzira bwo gutora. Bagomba gutanga umusanze wa buri mwaka ugenwa n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 7:

Inzandiko zisaba kwinjira mu muryango zohererezwa Prezida wa Komite Nyobozi, akashyikiriza Inteko Rusange kugirango ifate umwanzuro.

Ingingo ya 8:

Umuntu areka kuba umunyamuryango iyo apfuye, iyo aseze kubushake, iyo yirukanywe cyangwa iyo umuryango usheshwe. Useze kubushake yandikira Prezida wa Komite Nyobozi, bikemezwa n'Inteko Rusange.

Icyemezo cyo kwirukana umunyamuryango gifatwa n'Inteko Rusange ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi iyo atacyubahiriza aya mategeko shingiro n'amabwiriza ngenyamikorere y'umuryango.

UMUTWE WA III : UMUTUNGO

Ingingo ya 9:

Umuryango ushobora gutira cyangwa gutunga ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa ukeneye kugirango ugere ku ntego zawo.

Ingingo ya 10:

Umutungo w'umuryango ugizwe n'imisanzu y'abanyamuryango, impano, imirage n'imfashanyo zinyuranye n'umugaruro uva mubikorwa by'umuryango.

Ingingo ya 11:

Umuryango RHEPI ugenera umutungo wawo ibikorwa byose byatuma ugera ku

agréées par l'Assemblée Générale.

Les membres fondateurs et les membres adhérents sont les membres effectifs de l'association.

Les membres d'honneur sont des personnes physiques ou morales auxquelles l'Assemblée Générale aura décerné ce titre en reconnaissance des services spéciaux et appréciables rendus à l'association. Les membres d'honneur sont proposés par le Comité de Direction et approuvés par l'Assemblée Générale. Ils jouent un rôle consultatif mais ne prennent pas part aux votes.

Article 6

Les membres effectifs prennent l'engagement de participer inconditionnellement aux activités de l'association. Ils assistent aux assemblées générales avec voix délibérative. Ils ont l'obligation de verser une cotisation dont le montant est fixé par l'Assemblée Générale

Article 7 :

Les demandes d'adhésion sont adressées par écrit à la Présidence du Comité de Direction qui les soumet à l'approbation de l'Assemblée Générale.

Article 8 :

La qualité de membre se perd par le décès, le retrait volontaire, l'exclusion ou la dissolution de l'association. Le retrait volontaire est adressé par écrit au Président du Comité de Direction et soumis à l'approbation de l'Assemblée Générale

L'exclusion est prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des voix contre un membre qui ne se conforme plus aux présents Statuts et au règlement intérieur de l'association.

CHAPITRE III : DU PATRIMOINE

Article 9 :

L'association peut posséder, soit en jouissance, soit en propriété, les biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de ses objectifs.

Article 10 :

Le patrimoine de l'association est constitué par les cotisations des membres, les dons, les legs, les subventions diverses et les revenus issus des activités de l'association.

Article 11 :

Le RHEPI associe ses ressources à

association.

Members of honour are private or moral individuals who bring moral and/or material support to the Association and have been entitled by the General Assembly in recognition of the said support. The founder members are proposed the Management Board and approved by the General Assembly. They play a consultative role and do not take part in the voting.

Article 6

The effective members accept to unconditionally take part in the association activities. They attend to the sessions of the General Assembly with voting rights. They are required to contribute an amount that is fixed by the General Assembly.

Article 7:

The admission letters are addressed in writing to the Chairperson of the Management Board who transmits them to the General Assembly for approval.

Article 8:

The member of the Association loses membership upon individual resignation, exclusion or dissolution of the association. A voluntary withdrawal is addressed in writing to the Chairperson of the Management Board and presented to the General Assembly for approval.

The exclusion is decided by the General Assembly with the majority of 2/3 of the voting against one member who fails to comply to the present Statutes and to the Internal Regulations of the Association.

CHAPTER III: PROPERTIES

Article 9:

The association is entitled to use or possess movable and immovable properties necessary to the achievement of its objectives.

Article 10:

The properties of the Association are comprised of contributions of the members, gifts, donations, bequests, other incomes acquired from the association activities.

Article 11:

RHEPI association allocates its resources to every initiative that

ntego zayo ku buryo buwiguye cyangwa butaziguye. Nta munyamuryango ushobora kuwiyitirira cyangwa ngo agire umugabane asaba igihe aseze ku bushake, iyo yirukanywe cyangwa iyo umuryango usheshwe.

Ingingo ya 12:

Igihe umuryango RHEPI usheshwe, hamaze gukorwa ibarura ry'ibintu byimukana n'ibitumukanwa by'umuryango no kwishyura imyenda, umutungo usigaye uhabwa undi muryango bihuje intego.

UMUTWE WA IV: INZEGO

Ingingo ya 13:

Inzego z'umuryango ni zikurikira:

1. Inama Rusange
2. Komite Nyobozi
3. Komite y'Ubunguzi bw'imari

Igice cya mbere : Ibyerekeye Inteko Rusange

Ingingo ya 14 :

Inteko Rusange nirwo rwego rw'ikirenga rw'umuryango RHEPI. Igizwe n'abanyamuryango bose.

Ingingo ya 15 :

Inama Rusange ihamagarwa kandi ikayoborwa na Perezida wa Komite Nyobozi; yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi-Perezida. Iyo Perezida na Visi-Perezida bose badahari, batabonetse cyangwa banze, Inteko Rusange ihamagarwa mu nyandiko isinyweho na 1/3 cy'abanyamuryango nyakuri. icyo gihe, abagize Inteko Rusange bitoramo Perezida w'inama.

Ingingo ya 16 :

Inteko Rusange iterana rimwe mu mwaka mu nama isanzwe. Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibygwa zishyikirizwa abanyamuryango nibura mbere y'ibintu 30.

Ingingo ya 17 :

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo iyo 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bahari. Iyo uwo mubare utagezweho, indi nama itumizwa mu minsi 15. icyo gihe, Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro uko umubare w'abahari waba ungana kose.

Ingingo ya 18 :

Inteko Rusange idasanzwe iterana buri gihe

L'association RHEPI affecte ses ressources à tout ce qui concourt directement ou indirectement à la réalisation de son objet. Aucun membre ne peut s'en arroger le droit de possession ni en exiger une part quelconque en cas de retrait volontaire, d'exclusion ou de dissolution de l'association.

Article 12 :

En cas de dissolution, après inventaire des biens meubles et immeubles de l'association et apurement du passif, l'actif du patrimoine sera cédé à une autre association poursuivant les objectifs similaires

CHAPITRE III : DES ORGANES

Article 13 :

Les organes de l'Association sont les suivants:

1. L'Assemblée Générale ;
2. Le Comité Exécutif;
3. Le Commissariat aux comptes.

Section première :De l'Assemblée Générale

Article 14 :

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'Association RHEPI. Elle est composée de tous les membres de l'association.

Article 15 :

L'Assemblée Générale est convoquée et présidée par le Président du Comité Exécutif ou le cas échéant, soit par le Vice-Président. En cas d'absence, d'empêchement ou de défaillance simultanés du Président ou du Vice-Président, l'Assemblée Générale est convoquée par écrit par 1/3 des membres effectifs. Pour la circonstance, l'Assemblée élit en son sein un Président.

Article 16 :

L'Assemblée Générale se réunit une fois par an en session ordinaire. Les invitations contenant l'ordre du jour sont remises aux membres par le biais du/de la secrétaire au moins 30 jours avant la réunion.

Article 17 :

L'Assemblée Générale siège valablement lorsque les 2/3 de membres effectifs sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans

enables the fulfilment of its objectives. No member is entitled to keep for him/self or to require to get any part of the same in case of deliberate resignation, exclusion or association dissolution.

Article 12:

In case of dissolution, following the inventory of movable and non movable properties of the association and payment of the liabilities, the properties shall be transferred to another association having similar objectives.

CHAPTER III: ORGANS

Article 13:

The organs of the Association are the following:

1. The General Assembly;
2. The Executive Committee;
3. The Supervisory Board.

Section one: The General Assembly

Article 14:

The General Assembly is the supreme organ of the association RHEPI. It is composed of all the members.

Article 15:

The General Assembly is convened and presided over by the Chairperson of the Executive Committee, or occasionally either by the Vice Chairperson. In case of simultaneous absence, prevention or incompetence of both Chairperson and Vice Chairperson, the Assembly shall be convened in writing by 1/3 of effective members. On that occasion, the General Assembly shall elect a Chairman among its members.

Article 16:

The General Assembly convenes once every year in ordinary session. Members shall be given written notifications containing the agenda through the Secretary in at least 30 days before the session.

Article 17:

The General Assembly shall properly convene unless the 2/3 of its effective members are present. In case this quorum is not achieved, another notification is made within a period not less than 15 days. At the end of the above period, the General Assembly properly convenes and shall take decision, regardless to the number of participants present.

Article 18:

The extraordinary General Assembly is

iyoyibayegombwa. Ihagazwa kandi ikoyoborwa mu buryo bumwe nk'ubw'Inteko Rusange isanzwe. Ihagarwa mbere y'iminsi 15. Impaka zigibwa gusa ku kibazo cyateganyijwe mu butumire.

Ingingo ya 19 :

Uretse ibiteganywa ukundi n'itegeko ryerekeye imiryango idaharanira inyungu kimwe n'aya mategeko shingiro, ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere b'ababiri.

Ingingo ya 20 :

Inama rusange niyo yonyine ifite ububasha bwo:

1. Kwemeza no guhindura amategeko aganga umuryango n'ababwiriza mboneza mikorere yawo.
2. Guhindura imiyoborere rusange y'umuryango
3. Gutora no gushyiraho abagize inama y'ubutegetsi n'iy'ubugenzuzi.
4. Gushyiraho no kuvanaho uhagarariye umuryango n'abamwungirije
5. Kwemeza buri mwaka imicungire y'imari, gahunda y'ibigomba gukorwa buri mwaka, kimwe na raporo ya buri mwaka.
6. Kwemeza ingengo y'imari, imbonerahamwe y'imari kimwe n'imikoreshereze y'imari bya buri mwaka.
7. Kwemerera abanyamuryango bashya
8. Gusezerera abanyamuryango
9. Gusesa umuryango
10. Inama Rusange iha ububasha Komite Nyobozi mu kibazo byerekeye abakozi;
11. Nirwo rwego rwonyine rwemera impano n'indangano.

Igice cya kabiri: Komite Nyobozi

Ingingo ya 21:

Komite Nyobozi igizwe na:

un délaï n'étant pas inférieur a 15 jours. A cette échéance, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quel que soit le nombre de participants.

Article 18 :

L'Assemblée Générale extraordinaire sera tenue autant de fois que de besoin. Les modalités de sa convocation et de sa présidence sont les mêmes que celles de l'Assemblée Générale ordinaire. Les délais de sa convocation sont fixes à 15 jours. Les débats ne peuvent porter que sur la question inscrite à l'ordre du jour de l'invitation uniquement.

Article 19 :

Sauf pour les cas expressément prévus par la loi relative aux associations sans but lucratif et par les présents Statuts, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix, celle du Président compte double.

Article 20 :

Les pouvoirs de l'Assemblée Générale sont :

1. Adoption et modification des Statuts et du Règlement d'Ordre Intérieur régissant le fonctionnement de l'Association;
2. Modifier la fonctionnement général de l'Association ;
3. Elire et démettre les membres du Comité de Direction et du Commissariat des comptes ;
4. Elire et démettre le Représentant Légal et les Représentants Légaux suppléants de l'Association.
5. Approuver le rapport financier, le programme d'activités et le rapport annuel.
6. Approuver le budget, les décomptes et les états financiers annuels;
7. Admettre les nouveaux membres;
8. Suspendre et exclure les membres de l'Association ;
9. Dissoudre l'Association ;
10. L'Assemblée Générale délègue ses pouvoirs au Comité de Direction en matière de la gestion du personnel ;

The Extraordinary General Assembly is convened whenever necessary. Modalities of its notification are the same as those of the ordinary General Assembly. The period of its notification are fixed to 15 days. No issue shall be discussed in the session without prior indication on the agenda.

Article 19:

Except for the cases provided for by the law relating to non-profit making associations and by the present Statutes, decisions taken by the General Assembly are taken upon absolute majority of the voting, the Presidents having casting vote.

Article 20:

The General Assembly has the following powers:

1. Modify the Statutes and Internal Regulations governing the functioning of the Association;
2. Modify the general policy of the Association;
3. Elect and dismiss the members of the Management Board and those of the Supervisory Board;
4. Elect and dismiss the legal Representative and Vice Legal Representatives of the Association;
5. Approve the activity programme and annual report;
6. Approve the budget, detailed accounts and annual finance reports;
7. Admit new members;
8. Suspend and dismiss the members of the Association;
9. Wind up the Association;
10. The General Assembly delegates its powers to the Management Board in the matter of personnel management;
11. The General Assembly is the only organ having authority to accept gifts and bequests.

Section three: The Executive

-Perezida : umuvugizi w'umuryango;
-ba visi-perezida 3: Abavugizi Bungirije;
-Umunyamabanga Mukuru
-Umubitsi Mukuru.

Ingingo ya 22:

Abagize Komite Nyobozi batorwa n'Inteko Rusange mu banyamuryango nyakuri. Manda yabo imara imyaka ibiri ishobora kongerwa.

Iyo umwe mu bagize Komote Nyobozi yeguye kubushake, avanywe ku mwanya we n'Inteko Rusange cyangwa yitabye Imana, umusimbuye arangiza manda ye.

Ingingo ya 23:

Komite Nyobozi iterana igihe cyose bibaye ngombwa, ariko byanze bikunze rimwe mu gihembwe ihamagawe kandi iyobowe na Perezida, cyangwa Visi-Perezida.

Iterana iyo hari 2/3 by'abayigize. Ibyemezo byayo bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye iyo nta bwumvikane bubonetse. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'ababiri.

Ingingo ya 24:

Komite Nyobozi y'umuryango RHEPI ishinzwe:

- gushyira mubikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'Inteko Rusange;
- kwita ku micungire ya buri muni y'umuryango;
- gukora raporo y'ibyakozwe mu mwaka urangiye;
- gutegura ingengo y'imari igomba gushyikirizwa Inteko Rusange;
- gushyikiriza Inteko Rusange ingingo z'amategako n'amabwiriza ngengamikorere zigomba guhindurwa;
- gutegura inama z'Inteko Rusange;
- kugirana imishyikirano n'indi miryango igamije ubutwererane no gushaka inkunga;
- gushaka, gushyiraho no gusezerera abakozi bo mu nzego zose z'umuryango.

Igice cya gatatu: Ubugenzuzi bw'imari

Ingingo ya 25:

Inteko Rusange ishahiraho buri mwaka Abagenzuzi b'imari babiri bafite inshingano yo kugenzura buri gihe imicungire y'imari n'indi umutungo w'umuryango no kuyikorera raporo. Bafite uburengazira bwo kureba mu bitabo n'inyadiko z'ibaruramari z'umuryango ariko batabijyanye hanze y'ububiko.

11. L'Assemblée Générale est le seul organe

compétent pour accepter les dons et legs.

Section deuxième : Du Comité Exécutif

Article 21 :

Le Comité Exécutif est composé :

- du Président : Représentant Légal
- de 3 Vice-Présidents, Représentants Légaux Suppléants ;
- du Secrétaire Général ;
- du Trésorier Général

Article 22 :

Les membres du Comité Exécutif sont élus parmi les membres effectifs par l'Assemblée Générale pour un mandat de deux ans renouvelable.

En cas de démission volontaire ou forcée prononcée par l'Assemblée Générale ou de décès d'un membre du Comité Exécutif au cours du mandat, le successeur élu achève le mandat de son prédécesseur.

Article 23 :

Le Comité Exécutif se réunit autant de fois que de besoin, mais obligatoirement une fois par trimestre, sur convocation et sous la direction du Président ou à défaut sous celles du Vice-Président.

Il siège lorsque les 2/3 des membres sont présents. Ses décisions sont prises à la majorité absolue des voix lorsqu'il n'y a pas de consensus. En cas de parité de voix, celle du Président compte double.

Article 24 :

Le Comité Exécutif est chargé de :

- mettre en exécution les décisions et les recommandations de l'Assemblée Générale ;
- s'occuper de la gestion journalière de l'association ;
- rédiger le rapport annuel d'activités de l'exercice écoulé ;
- élaborer les prévisions budgétaires à soumettre à l'Assemblée Générale ;
- proposer à l'Assemblée Générale les modifications aux Statuts et au Règlement Intérieur ;
- préparer les sessions de l'Assemblée Générale ;
- négocier les accords de coopération et de financement avec des partenaires ;
- recruter, nommer et révoquer le personnel de divers services de l'association.

Section three: The Executive Committee

Article 21:

The Executive Committee is composed by:

- the Chairperson: Legal Representative;
- 3 Vice-Chairpersons, Vice-Legal Representatives
- Secretary General;
- Treasurer General.

Article 22:

The members of the Executive Committee shall be elected among effective members by the General Assembly for a two year office renewable.

In case of voluntary resignation or forced decided by the General Assembly or death of a member of the Executive Committee in the course of his/her office, the elected successor shall complete the office of the predecessor.

Article 23:

The Executive Committee shall be convened whenever necessary; however this shall be compulsory once every three months, at the request of and under the guidance of the Chairperson, or in case of absence, the Vice Chairperson.

It is convened when the 2/3 of it members are present. Decisions from the Executive Committee are taken at the absolute majority of the voting when there is no consensus. In case of equal voting, the Chairperson's voice is casting.

Article 24:

The Executive Committee has the following tasks:

- implementing the decisions and recommendations taken by the General Assembly;
- carrying out the day to day management of the association;
- setting up the annual activity report of the preceding year;
- preparing budgetary estimates to be presented to the General Assembly;
- proposing to the General Assembly modifications relating to the Statutes and Internal Regulations;
- preparing the sessions of the General Assembly;
- negotiating cooperation and financial agreement with the partners;
- recruiting, nominating and dismissing the staff employed in the different services on the association.

**UMUTWE WA V: GUHINDURA
AMATEGEKO N'ISESWA
RY'UMURYANGO**

Ingingo ya 26

Aya mategeko ashobora guhindurwa byemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi, bisbwe na Komite Nyobozi cyangwa na 1/3 cy'abanyamuryango nyakuri.

Ingingo ya 27 :

Byemejwe ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi, Inteko Rusange ishobora gusesa umuryango, kuwufatanya n'undi muryango cyangwa kuwomeka ku wundi ufite bihuje intego.

Ingingo ya 28:

Ibarura ry'umutungo w'umuryango rikorwa n'abo Inteko Rusange yashinze uwo murimo hakurikijwe ubwiganze bwa 2/3 by'amajwi.
Ishyiraho ry'abashinzwe kurangiza iseswa ry'umutungo rivanaho nta mpaka abagize Komite Nyobozi n'iy'Ubugenzuzi.

Ingingo ya 29:

Uburyo aya mategeko shingiro azubahirizwa kimwe n'ibindi bidateganyijwe nayo bizasobanurwa ku buryo burambuye mu mabwiriza ngengamikorere y'umuryango yemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi.

Ingingo ya 30:

Aya mategeko yemejwe kandi ashyizweho umukono n'abanyamuryango nyakuri bari ku ilisiti iyometseho.

Bikorewe i Kabarore, kuwa 01/04/2005

**Section troisième : Le commissariat
aux comptes**

Article 25 :

L'Assemblée Générale nomme annuellement deux Commissaires aux comptes. Ils ont pour mission de contrôler en tout temps la gestion des finances et autre patrimoine de l'association et lui faire rapport. Ils ont accès aux livres et aux écritures comptables de l'association mais sans les déplacer.

**CHAPITRE V : MODIFICATION
DES STATUTS ET DISSOLUTION
DE L'ASSOCIATION**

Article 26 :

Les présents Statuts peuvent faire objet de modifications sur décision de l'Assemblée Générale prise à la majorité absolue des voix, soit sur proposition du Comité Exécutif, soit à la demande du tiers des membres effectifs.

Article 27 :

Sur décision de la majorité de 2/3 des voix, l'Assemblée Générale peut prononcer la dissolution de l'association, sa fusion avec ou son affiliation à toute autre association poursuivant un but analogue.

Article 28 :

La liquidation s'opère par les soins des liquidateurs désignés par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des voix.
La nomination des liquidateurs met fin au mandat des membres du Comité Exécutif et celui du Conseil de surveillance.

Article 29 :

Les modalités d'exécution des présents Statuts et tout ce qui n'y est pas prévu seront déterminés dans le Règlement Intérieur de l'association adopté par l'Assemblée Générale à la majorité absolue des voix.

Article 30 :

Les présents Statuts sont approuvés et adoptés par les membres effectifs de l'association dont la liste est en annexe.

Fait a Kabarore, le 01/04/2005

**Section three: The supervisory
board**

Article 25:

The General Assembly annually appoints two accounts supervisors. Their task is to control in all times the finances management and other properties of the association and to submit a report. They have access to books and accounting documents of the association but cannot move out with them.

**CHAPTER V: MODIFICATION
OF THE STATUTES AND
DISSOLUTION OF THE
ASSOCIATION**

Article 26:

The present Statutes may be subject to modifications following the decision taken by the General Assembly at the absolute majority of the voting, either upon proposal from the Executive Committee, or at the request from the 1/3 of effective members.

Article 27:

Upon decision by the majority of 2/3 of the voting, the General Assembly shall have the right to decide about the dissolution of the association, its merging or affiliation with any other association having similar objectives.

Article 28:

The liquidation shall be conducted by liquidators assigned by the General Assembly on the majority of the 2/3 of the voting.
The nomination of the liquidators puts and end to the office term of the Executive Committee and Supervisory Board members.

Article 29:

Execution modalities concerning the present Statutes and all unforeseen points shall be provided for in the Internal Regulations of the association adopted by the General Assembly on the absolute majority of the voting.

Article 30:

The present Statutes are approved, adopted and signed by the effective members of the association whose list is herewith attached.

Done at Kabarore, on 01/04/2005

LISITI Y'ABANYAMURYANGO SHINGIRO B'UMURYANGO RHEPI

N°	Amazina	Igihe yavukiye	Umurenge	Akarere	Umukono
01	James RUBAKISIBO	1950	Kabarore	Gatsibo	(sé)
02	Dismas RUTANGA	1959	Matimba	Nyagatare	(sé)
03	Fabian RUZIGANA	1973	Kabarore	Gatsibo	(sé)
04	Renee MONDAY	1980	Kabarore	Gatsibo	(sé)
05	Mensah RUBAKISIBO	1982	Kabarore	Gatsibo	(sé)

DECLARATION OF RHEPI-RWANDA LEGAL REPRESENTATIVES ACCEPTANCE

We, RUBAKISIBO James and RUTANGA Dismas the Legal Representatives of RHEPI-Rwanda do hereby declare our acceptance of the mandate entrusted upon us by the general assembly held at Kabarore on 14th day of January 2006 to represent the Organisation.

We shall serve RHEPI interests with our utmost diligence, commitment, responsibility and sincere reliance and accountability.

James RUBAKISIBO
Legal Representative
(sé)

Dismas RUTANGA
Vice Legal Representative
(sé)

PROCES VERBAL DE LA PREMIERE REUNION DE L'ASSEMBLEE GENERALE DE L'ASSOCIATION RHEPI A.S.B.L. TENUE EN DATE DU 14 JANVIER 2006

L'an deux mille six, le quatorzième jour du mois de Janvier, s'est tenue à Kabarore une première réunion de l'Assemblée Générale Ordinaire de la RHEPI a.s.b.l., sans convocation préalable, tous les members étant présents et d'accord sur l'ordre du jour.

A l'ordre du jour figuraient trois points:

- L'élection du Représentant Légal, du Représentant Légal Suppléant, du Secrétaire et des Conseillers de l'Association;
- Les pouvoirs du Représentant Légal;
- Les signataires aux comptes bancaires de l'Association.

1. L'élection du Représentant Légal, du Représentant Légal Suppléant, du Secrétaire et des Conseillers de l'Association

A l'unanimité des voix présentes, Monsieur James RUBAKISIBO a été élu Représentant Légal, tandis que Monsieur Dismas RUTANGA a été nommé Représentant Légal Suppléant. Monsieur Fabien RUZIGANA a été élu Secrétaire tandis que Mademoiselle Renee MONDAY et Monsieur Mensah RUBAKISIBO ont été élus conseillers de l'Association.

2. Les pouvoirs du Représentant Légal

Le Représentant Légal est investi des pouvoirs les plus étendus dans l'exécution des décisions prises par l'Assemblée Générale. C'est dans ce contexte qu'en plus de ses fonctions d'assurer la gestion journalière de l'Association, il est chargé d'ouvrir un compte en banque au nom de l'association, représenter l'Association dans les affaires juridiques et civiles et signer tous les documents administratifs et financiers. Toutefois, en cas d'empêchement, il sera remplacé par son Suppléant le Révérend Dismas RUTANGA

3. Les signataires aux comptes bancaires de l'Association RHEPI

Les signataires au compte bancaire de l'association sont le Représentant Légal et son Suppléant. Ils doivent déposer les spécimens de leurs signatures à la banque. Les retraits sur ce compte seront effectués par la présentation d'un chèque ou d'un ordre de paiement signé par le Représentant Légal. En cas d'absence de celui-ci, ces documents seront signés conjointement par le Représentant Légal Suppléant et un des members du Conseil d'Administration.

Ainsi fait à Kabarore aux jours; mois et année que ci-dessus.

Pour RHEPI a.s.b.l.: James RUBAKISIBO (sé)

LISITI Y'ABANYAMURYANGO BEMEJE INYANDIKO MVUGO YA MBERE Y'UMURYANGO RHEPI

N°	AMAZINA	UMURENGE	UMUKONO
01	James RUBAKISIBO	Kabarore	(sé)
02	Dismas RUTANGA	Matimba	(sé)
03	Fabian RUZIGANA	Kabarore	(sé)
04	Renee MONDAY	Kabarore	(sé)
05	Mensah RUBAKISIBO	Kabarore	(sé)

Kabarore, kuwa 16 Mutarama2006

ITEKA RYA MINISITIRI N° 24/11 RYO KUWA 11/02/2008 RYEMERA IHINDURWA RY'AMATEGEKO AGENGA UMURYANGO W'ABASAVERI MU RWANDA	MINISTERIAL ORDER N°24/11 OF 11/02/2008 APPROVING CHANGES MADE TO THE STATUTES OF THE "XAVIER MOVEMENT OF RWANDA"	ARRETE MINISTERIEL N° 24/11 DU 11/02/2008 PORTANT APPROBATION DES MODIFICATIONS APORTEES AUX STATUTS DE L'ASSOCIATION "MOUVEMENT XAVERI DU RWANDA"
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta, Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120 n'iya 121; Ashingiye ku Itegeko n° 20/2000 ryo kuwa	The Minister of Justice/Attorney General, Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in Articles 120 and 121; Pursuant to Law n° 20/2000 of 26/07/2000, relating to Non Profit	Le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux, Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 120 et 121; Vu la loi n° 20/2000 du 26/07/2000 relative aux associations sans but

26/07/2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 8, iya 9, iya 10 n'iya 20; Amaze kubona Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo kuwa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere; Amaze kubona iteka rya Minisitiri n° 157/13 ryu kuwa 23/09/1965 riha ubuzimagatozi " Umuryango w'Abasaveri mu Rwanda", cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere; Abisabwe n'Umuvugizi w' Umuryango w'Abasaveri mu Rwanda mu rwandiko rwakiriwe kuwa 31 Werurwe 2002; ATEGETSE <u>Ingingo ya mbere:</u> icyemezo cyo guhindura amategeko agenga umuryango Icyemezo cyafashwe n'abagize ubwiganze bw'Umuryango w'Abasaveri mu Rwanda kuwa 23 Werurwe 2002 cyo guhindura amategeko agenga uwo muryango kiremewe. <u>Ingingo ya 2:</u> Kuvanwaho kw'ingingo zinyuranyije n'iri teka "Ingingo zose z'amateka yabanjirije iri kandi zinyuranyije n'aryo zivanyweho. <u>Ingingo ya 3:</u> Igihe iteka ritangira gukurikizwa Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Kigali, kuwa 11/02/2008 Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta KARUGARAMA Tharcisse (sé)	Making Organizations, especially in Articles 8, 9, 10 and 20; Pursuant to the Presidential Order n° 27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in Article One; Revised Ministerial Order n° 157/13 of 23/09/1965 granting the legal status to the "Xavier Movement of Rwanda", especially in Article One; Upon request lodged by the Legal Representative of the "Xavier Movement of Rwanda", on March 31st 2002; HEREBY ORDERS <u>Article One:</u> Decision of changing the Legal statutes The decision of changing the legal statutes taken by the majority members of the "Xavier Movement of Rwanda" on March 23th 2002, is hereby approved for registration. <u>Article 2:</u> Repealing of inconsistent Provision All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed. <u>Article 3:</u> Commencement This order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. Kigali, on 11/02/2008 The Minister of Justice/Attorney General KARUGARAMA Tharcisse (sé)	lucrative, spécialement en ses articles 8, 9, 10 et 20; Vu l'Arrêté Présidentiel n° 27/01 du 18/07/2004 déterminant certains Arrêtés Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier; Revu l'Arrêté Ministériel n° 157/13 du 23/09/1965 accordant la personnalité civile à l'Association "Mouvement Xaveri du Rwanda", spécialement en son article premier; Sur requête du Représentant Légal de L' "Mouvement Xaveri du Rwanda", reçue le 31 mars 2002; ARRETE <u>Article premier:</u> Décision modificative des statuts Est approuvée la décision de la majorité des membres de l'Association "Mouvement Xaveri du Rwanda" prise le 23 mars 2002 de modifier les statuts de ladite association. <u>Article 2:</u> Disposition abrogatoire Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arête sont abrogées. <u>Article 3:</u> Entrée en vigueur Le présent Arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Kigali, le 11/02/2008 Le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux KARUGARAMA Tharcisse (sé)
---	--	---

ITEKA RYA MINISITIRI N° 25/11 RYO KUWA 11/02/2008 RYEMERA ABAVUGIZI B'UMURYANGO W'ABASAVERI MU RWANDA)	MINISTERIAL ORDER N° 25/11 OF 11/02/2008 APPROVING THE LEGAL REPRESENTATIVES OF THE "XAVIER MOVEMENT OF RWANDA"	ARRETE MINISTERIEL N° 25/11 DU 11/02/2008 PORTANT AGREMENT DES REPRESENTANTS LEGAUX DE L'ASSOCIATION "MOUVEMENT XAVERI DU RWANDA"
Intumwa Nkuru ya Leta /Minisitiri w'Ubutabera, Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavugururwe kugeza ubu cyane cyane mu ngingo yaryo ya 120 n'ya 121; Ashingiye ku Itegeko n° 20/2000 ryo kuwa 26/07/2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 20; Amaze kubona Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo kuwa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere; Asubiye ku Iteka rya Minisitiri n° 157/13 ryo kuwa 23/09/1965 riha ubuzimagatozi "Umuryango w'Abasaveri mu Rwanda" cyane cyane mu ngingo yaryo ya 2; Abisabwe n'Umuvugizi w'"Umuryango w'Abasaveri mu Rwanda" mu rwandiko rwakiriwe kuwa 31/03/2002; ATEGETSE <u>Ingingo ya mbere:</u> Abavugizi b'Umuryango Uwemerewe kuba Umuvugizi w' "Umuryango w'Abasaveri mu Rwanda" ni Bwana NDEKEZI Emmanuel, Umunyarwanda uba mu Murenge wa Nyarugenge, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali. Abemerewe kuba Abavugizi Bungirije	Revised the Ministerial Order n° 157/13 of 23/09/1965 granting the legal status to the "Xavier Movement of Rwanda", especially in Article 2; Upon request lodged by the Legal Representative of the "Xavier Movement of Rwanda" on 31/03/2002; HEREBY ORDERS Article One: The Legal Representatives Mr NDEKEZI Emmanuel of Rwandan Nationality, residing in Nyarugenge Sector, Nyarugenge District, Kigali-City is hereby authorised to be the Legal Representative of the "Xavier Movement of Rwanda" Ms MUKAKABERA Dative of Rwandan Nationality, residing in Nyamirambo Sector, Nyarugenge District, Kigali-City and Mr MUNYANSENGA Aloys, residing in Kamonyi Sector, Kamonyi District, Suthern Province are hereby authorised to be the Deputies Legal Representatives of the same Association. Article 2: Repealing of inconsistent provisions All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed. Article 3: Commencement	Le Garde des Sceaux/Ministre de la Justice, Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que modifiée à ce jour, spécialement en ses articles 120 et 121; Vu la loi n° 20/2000 du 26/07/2000 relative aux associations sans but lucrative, spécialement en son article 20; Vu l'Arrêté Présidentiel n° 27/01 du 18/07/2004 déterminant certains arêtes ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier; Revu l'Arrêté Ministériel n° 157/13 du 23/09/1965 accordant la personnalité civile à l'Association "Mouvement Xaveri du Rwanda", spécialement en son article 2; Sur requête du Représentant Légal de l'Association "Mouvement Xaveri du Rwanda") reçue le 31/03/2002; ARRETE Article premier: Les Représentants Légaux Est agréé en qualité de Représentant Légal de l'Association "Mouvement Xaveri du Rwanda" Monsieur NDEKEZI Emmanuel, de nationalité Rwandaise, résidant à Nyarugenge, District de Nyarugenge, Ville de Kigali. Sont agréés en qualité de Représentants Légaux Suppléants de la même Association

b'uwo Muryango ni Madamu MUKAKABERA Dative, umunyarwandakazi, uba mu Murenge wa Nyamirambo, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali na Padiri MUNYANSENGA Aloys uba mu Karere ka Kamonyi, Intara y'Amajyepfo.

Ingingo ya 2:Kuvanwaho kw'ingingo zinyuranyije n'iri Teka

Ingingo zose z'amateka yabanjirije iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

Ingingo ya 3:Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 11/02/2008

Intumwa Nkuru ya Leta/Minisitiri
w'Ubutabera
KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

The Attorney General/Minister of Justice,

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended, especially in Articles 120 and 121;

Pursuant to Law n° 20/2000 of 26/07/2000, relating to Non Profit Making Organisation, especially in Article 20;

Pursuant to the Presidential Order n° 27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in Article One;

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 11/02/2008

The Attorney General/Minister of Justice
KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

Legaux Suppleants de la meme Association, Madame MUKAKABERA Dative, de nationalité rwandaise, résidant à Nyamirambo, District de Nyarugenge, Ville de Kigali et Abbé MUNYANSENGA Aloys, résidant à Kamonyi, District de Kamonyi, Province du Sud.

Article 2:Dispositions abrogatoires

Toutes les dispositions réglementaires antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 3:Entrée en vigueur

Le Présent arête entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 11/02/2008

Le Garde des Sceaux/Ministre de la Justice
KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

XAVERI
DU RWANDA-
STATUTS

PREAMBULE

Nous membres du Mouvement Xavéri du Rwanda ;

Réunis en Conseil National du 22 au 24 mars 2002 ;

Forts et fiers de notre foi chrétienne en Dieu
Tout Puisant ;

Soucieux de voir se développer l'œuvre apostolique dans le monde selon la foi de l'Eglise Catholique Romaine ;

Conscients de la nécessité pour la jeunesse de contribuer à la résolution des problèmes tant sociaux, économiques, politiques que culturels à la lumière de l'Evangile et de l'enseignement de l'Eglise Catholique Romaine ;

Faisant nôtre la devise
« Charité....Toujours... » ;

Vu la Loi n° 20/2000 du 26 Juillet 2000 relative aux associations sans but lucratif ;
Modifions les statuts du Mouvement Xavéri du Rwanda de la manière suivante :

**CHAPITRE I :
DENOMINATION -SIEGE-
DURE-OBJET**

Article premier :

Il est créé une association sans but lucratif « Mouvement Xavéri du Rwanda » ci-après dénommée « Mouvement Xavéri ».

Le Mouvement Xavéri est un mouvement d'action catholique régi par les présents statuts et soumis aux dispositions de la loi n° 20/2000 du 26 Juillet 2000.

Article 2 :

Le siège du Mouvement Xavéri est établi à Nyamirambo dans la Ville de Kigali.

Article 3 :

UMURYANGO
W'ABASAVERI MU RWANDA

INTANGIRIO

Twebwe abagize Umuryango w'Abasaveri mu Rwanda;

Turi mu Nama Nkuru y'Igihugu yo kuwa 22 kugeza kuwa 24 Werurwe 2002;

Dushingiye k'ukwemera kwacu kwa gikirisitu.

Tumaze kubona ko ari ngombwa ko iyobokamana ryatera imbere rikurikije ukwemera kwa Kiliziya gatorika.

Tukaba twemera ko urubiruko rugomba gutanga ibisubizo ku bibazo by'imbonezamubano, by'ubukungu, ibya politiki ndetse n'umuco, rukurikije Ivanjirli n'inyigisho za Kiliziya gatolika.

Dukomeye ku ntego yacu : « Urukundo...Iteka...»

Tumaze kubona itegeko n° 20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 rigenga imiryango idaharanira inyungu, duhinduye amategeko agenga Umuryango w'Abasaveri mu Rwanda ku buryo bukurikira :

**UMUTWE WA I : IZINA -
ICYICARO- IGIHE - ICYO
UGAMIJE**

Ingingo ya mbere :

Hashyizweho Umuryango udaharanira inyungu wiswe « Umuryango w'Abasaveri mu Rwanda ».

Uwo muryango ni umuryango wa agisiyo gatolika ugengwa n'aya mategeko kandi wubahiriza itegeko n° 20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000.

Ingingo ya 2 :

Ikicaro cy'Umuryango w'Abasaveri kiri i Nyamirambo mu Mujyi wa Kigali.

Ingingo ya 3 :

y'urukundo, iy'ubutumwa n'iy'amajyambere;

2. Guha urubiruko uburere gikirisitu gatolika;

3. Gutanga uburere n'umuco bikwiye umunyarwanda bishingiye ku rukundo rw'Imana na mugenzi wacu.

Ingingo ya 5 :

Umuryango w'Abasaveri mu Rwanda ugizwe n'abanyamuryango bawushinze, abawuzamo nyuma n'abanyamuryango b'icyubahiro.

Abagize Umuryango w'Abasaveri bashobora kuba benshi, ariko ntibashobora kuba mu nsi ya batatu.

Ingingo ya 6 :

Abagize Umuryango w'Abasaveri mu Rwanda ni abawiyandikishijemo, bemera amategeko yawo, kandi bemewe n'inama y'abatware mu rwego rwa paruwasi.

Ingingo ya 7 :

Ubunyamuryango burangira iyo Umusaveri
Apfuye, asezeye ku bwende bwe cyangwa akirukanwa n'inama y'abatware mu rwego rwa Paruwasi.

**UMUTWE WA III : INZEGO
NYOBOZI**

Ingingo ya 8 :

Inzego z'Umuryango w'Abasaveri mu Rwanda ni :

- 1) Inama Nkuru y'Igihugu;
- 2) Komite y'Igihugu;
- 3) Biro y'Igihugu.

Ingingo ya 9:

Nkuko biteganywa n'amategeko rusange y'Abasaveri, Umuryango w'Abasaveri mu Rwanda ukora utya :

- 1) Inteko igizwe n'abantu 3 kugeza ku bantu 10;
- 2) Inteko 3 kugeza kuri 6 zikora itorero;
- 3) Amatorero 3 kugeza kuri 6 akora umutwe;
- 4) Imitwe myinshi ikora akarere;

Le Mouvement Xavéri exerce ses activités au Rwanda pour une durée indéterminée.

Article 4 :

Le Mouvement Xavéri du Rwanda est créé conformément aux statuts généraux du Mouvement Xavéri et a pour objet :

1. Promouvoir les actions de charité, d'apostolat et de développement ;
2. Eduquer la jeunesse selon la foi de l'Eglise Catholique ;
3. Donner une éducation de vrai rwandais basée sur l'amour de Dieu, l'amour du prochain et de la culture rwandaise.

Article 5 :

Le Mouvement Xavéri du Rwanda est composée des membres fondateurs, des membres adhérents et des membres d'honneur.

Le nombre des membres du Mouvement Xavéri est illimité sans pouvoir être inférieur à trois.

Article 6 :

Les membres du Mouvement Xavéri du Rwanda sont toutes les personnes qui adhèrent à ces statuts et qui sont agréées par le Conseil des Chefs Xavéris au niveau paroissial.

Article 7 :

La qualité de membre se perd par le décès, le retrait volontaire ou l'exclusion prononcée et décidée par le Conseil des Chefs au niveau de la paroisse.

CHAPITRE III : DES ORGANES DIRIGEANTS

Article 8 :

Les organes du Mouvement Xavéri du Rwanda sont :

- 1) Le Conseil National
- 2) Le Comité National
- 3) Le Bureau National.

Umuryango w'Abasaveri ukorera imirimo yawo mu Rwanda hose nta gihe kigenwe uzarangiraho.

Ingingo ya 4 :

Umuryango w'Abasaveri mu Rwanda ushingiyiye ku mategeko rusange agenga Umuryango w'Abasaveri, kandi ushinze :

5) Uturete twinshi dukora diyosezi

Ingingo ya 10 :

Mu nzego zose, abahagarariye Umuryango batorwa hakurikijwe ubwiganze bw'amajwi kandi bakemerwa n'umukuru wa Kiliziya muri urwo rwego.

Interuro ya 1 : Inama NKuru y'Igihugu

Ingingo ya 11 :

Inama Nkuru y'Igihugu ni rwo rwego rukuru rw'Umuryango w'Abasaveri mu Rwanda. Igizwe n'aba bakurikira :

Abayobozi muri diyosezi no ku rwego rw'igihugu ;

Abajyanama ku rwego rw'igihugu ;

Umutware n'Umutwarekazi ku rwego rw'igihugu n'abungiriza babo ;

Umubitsi w'Umuryango ku rwego rw'igihugu ;

Abatware n'Abatwarekazi ba za diyosezi n'abungiriza babo ;

Abasaveri babiri bahagarariye amashuri makuru ;

Umusore n'inkumi b'Abasaveri ba buri diyosezi bemerewe n'abatware b'izo diyosezi.

Ingingo ya 12 : Inshingano z'Inama Nkuru y'Igihugu

Inama Nkuru y'Igihugu ni yo yonyine bishobora :

Kwemeza no guhindura amategeko yihariye n'agenga umuryango ;

Gushyiraho no gukuraho abahagarariye Umuryango ku buryo bw'amategeko n'abasimbura babo ;

Kwemeza ibikorwa by'Umuryango w'Abasaveri mu Rwanda;

Kwemerera, guhagarika, cyangwa kwirukana umunyamuryango;

5) Kwemeza ingengo y'imari n'icungamutungo by'Umuryango w'Abasaveri mu Rwanda ;

6) Kwemeza raporo z'ibikorwa zakozwe na

Komite y'Igihugu;

7) Kwemera impano n'imfashanyo ;

Article 9 :

Conformément à ses statuts généraux, le Mouvement Xavéri du Rwanda est structuré comme suit :

- 1) A la base se trouve l'équipe qui est composée de 3 à 10 personnes ;
- 2) 3 à 6 équipes forment une section ;
- 3) 3 à 6 sections forment un groupe ;
- 4) Plusieurs groupes forment une région ;
- 5) Plusieurs régions forment le diocèse.

Article 10 :

A tous les niveaux, les représentants sont élus à la majorité absolue et sont agréés par l'autorité ecclésiastique du niveau envisagé.

Section 1 : Du Conseil National**Article 11 :**

Le Conseil National est l'organe suprême du Mouvement Xavéri du Rwanda. Il est constitué :

Des Aumôniers diocésains et de l'Aumônier National ;
Du Conseiller National et de la Conseillère Nationale ;
Du Chef National et de la Cheftaine Nationale et leurs Assistants ;

Du Trésorier National ;

Des Chefs et Cheftaines diocésains et leurs Assistants ;
De deux représentants des écoles supérieures ;
D'un garçon et d'une fille Xavéris mandatés par les Chefs diocésains dans chaque diocèse.

Article 12 : Les compétences du Conseil National

Le Conseil National est le seul compétent pour :

- 1) Adopter et modifier les statuts et le règlement d'ordre intérieur ;
- 2) Nommer et révoquer les représentants légaux et représentants légaux suppléants ;

- 8) Gutanga amabwiriza y'imikorere kuri Komite y'igihugu ;
- 9) Gusesa Umuryango w'Abasaveri mu Rwanda.

Ingingo ya 13 :

Ibyemezo by'Inama Nkuru y'Igihugu bifatwa na 2/3 by'abayigize. Ibyo byemezo bikorerwa inyandikomvugo igashyirwaho umukono n'umuyoboze Inama n'umunyamabanga uhoraho w'Umuryango.

Interuro ya 2 : Komite y'Igihugu**Ingingo ya 14 :**

Komite y'igihugu igizwe n'aba bakurikira :

- 1) Umuyobozi ku rwego rw'Igihugu;
- 2) Abajyanama ku rwego rw'igihugu;
- 3) Umutware n'umutwarekazi ku rwego rw'igihugu;
- 4) Abungirije umutware n'umutwarekazi ku rwego rw'Igihugu;
- 5) Umubutisi ku rwego rw'igihugu.

Abagize Komite y'igihugu batorerwa imyaka itatu, nyuma yayo bakongera kwiyamamaza.

Ingingo ya 15 :

Komite y'Igihugu yubahiriza ibyemezo by'Inama Nkuru y'Igihugu.

Interuro ya 3 : Biro y'Igihugu**Ingingo ya 16 :**

Biro y'Igihugu igizwe n'aba bakurikira :

- 1) Umuyobozi ku rwego rw'igihugu;
- 2) Umutware ku rwego rw'igihugu;
- 3) Umutwarekazi ku rwego rw'igihugu.

Ingingo ya 17 :

Biro y'igihugu ishinze :

- 1) Kuyobora Umuryango

- 3) Déterminer les activités du Mouvement Xavéri du Rwanda;
- 4) Admettre, suspendre ou exclure un membre ;
- 5) Approuver le budget et la gestion du patrimoine du Mouvement Xavéri du Rwanda;
- 6) Approuver les rapports d'activités établis par le Comité National ;
- 7) Accepter les dons et legs ;
- 8) Donner les directives au Comités National ;
- 9) Dissoudre le Mouvement Xavéri du Rwanda.

Article 13 :

Les décisions du Conseil National sont prises par 2/3 de ses constituants et sont consignées dans un procès verbal signé par le Président de la réunion et le Secrétaire Permanent.

Section 2 : Du Comité National

Article 14 :

Le Comité National comprend :

- 1) L'Aumônier National ;
- 2) Le Conseiller National et la Conseillère Nationale ;
- 3) Le Chef National et la Cheftaine Nationale ;
- 4) L'assistant du Chef National et l'assistante de la Cheftaine Nationale ;
- 5) Le Trésorier National.

Les membres du Comité National sont élus pour un mandat de 3 ans renouvelables.

Article 15 :

Le Comité National veille à l'exécution des décisions du Conseil National.

Section 3 : Du Bureau National

Article 16 :

Le Bureau National comprend :

- 1) L'Aumônier National ;
- 2) Le Chef National ;

- w'Abasaveri mu Rwanda mu Rwanda ;
- 2) Gucunga buri munsu imikorere y'Umuryango w'Abasaveri mu Rwanda yifashishije umunyamabanga uhoraho;
- 3) Gutegura no kuyobora Inama Nkuru y'Igihugu n'inama za Komite y'igihugu.

Ingingo ya 18 :

Abahagarariye Umuryango w'Abasaveri mu Rwanda bashinzwe :

- 1) Kuyobora Umuryango w'Abasaveri mu Rwanda;
- 2) Gutumiza Inama y'Igihugu n'iza Komite y'igihugu;
- 3) Guhagararira Umuryango w'Abasaveri mu Rwanda mu gihugu no mu mahanga.

Ingingo ya 19 :

Abungirije umutware n'umutwarekazi babafasha kuyobora Umuryango, kandi bakabasimbura mu gihe badahari. Aba mbere bungirije aba kabiri mu kazi kabo.

Ingingo ya 20 :

Umunyamabanga uhoraho ashinzwe imokorere y'umuryango muri rusange, ayobora abakozi n'imirimo yose ikorwa, kandi akubahiriza amabwiriza ya Biro y'Igihugu.

UMUTWE WA IV : UMUTUNGO

W'UMURYANGO

Ingingo ya 21 :

Inama Nkuru y'Igihugu ishyiraho abagenzuzi b'imari bane bamara imyaka 3 ishobora kongerwa, bagakora raporo buri gihembwe igashyikirizwa Biro y'igihugu ; kandi bashinzwe gusuzuma no kugenzura imari.

Ingingo ya 22 :

Umutungo w'Umuryango w'Abasaveri mu Rwanda ugizwe :

- 1) N'imisanzu y'abanyamuryango;
- 2) Umutungo wimukanwa n'utimukanwa;
- 3) Impano n'imisanzu.

3) La Cheftaine Nationale.

Article 17 :

Le Bureau National :

1) Dirige le Mouvement Xavéri du Rwanda;

2) Assure, avec le concours du Secrétaire Permanent, la gestion quotidienne du Mouvement Xavéri du Rwanda;

3) Prépare et dirige les réunions du Conseil National et celles du Comités National

Article 18 :

Les Représentants Légaux du Mouvement Xavéri du Rwanda :

1) Dirigent le mouvement Xavéri du Rwanda ;

2) Convoquent les sessions du Conseil National et les réunions du Comité National ;

3) Représentent le Mouvement Xavéri du Rwanda tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du pays.

Article 19 :

Les Assistants des Chefs Nationaux suppléent les Chefs Nationaux en cas d'absence ou d'empêchement. Les premiers assistent les seconds dans leurs travaux.

Article 20 :

Le Secrétaire Permanent veille au bon fonctionnement du Mouvement Xavéri du Rwanda, dirige le personnel permanent et toutes les activités du Mouvement Xavéri et exécute les directives du Bureau National.

CHAPITRE IV : DU PATRIMOINE

Article 21 :

Le Conseil National nomme quatre commissaires aux comptes qui ont un mandat de 3 ans renouvelables chargés d'examiner les documents et vérifier les comptes du Mouvement Xavéri du Rwanda et en faire un rapport trimestriel au Bureau National.

Article 22 :

UMUTWE WA V : UMUSOZO

Ingingo ya 23 :

Ibidateganijwe mu mategeko-nshingiro, hakurikizwa ibivugwa mu mategeko y'umwihariko agenga umuryango no mu itegeko N° 20/2000 ryo ku wa 26/7/2000 rigenga imiryango idaharanira inyungu mu Rwanda.

Ingingo ya 24 :

Aya mategeko ashobora guhindurwa n'Inama Nkuru y'Igihugu ku bwiganze bw'amajwi bwa'abari mu nama.

Ingingo ya 25 :

Umuryango w'Abasaveri mu Rwanda ushobora guseswa na 2/3 by'abari mu nama.

Umuryango w'Abasaveri mu Rwanda uramutse usheshwe, Inama Nkuru y'Igihugu ishyikiriza umutungo w'Abasaveri Inama y'Abepiskopi mu Rwanda byumvikanyweho na 2/3 by'abagize Inama.

Ingingo ya 26 :

Amategeko y'umwimerere agenga Umuryango w'Abasaveri mu Rwanda yanditse mu Gifaransa n'Ikinyarwanda.

Ingingo ya 27 :

Aya mategeko azatangira gukurikizwa akimara kwemezwa n'Inama Nkuru y'Igihugu.

Bikorewe i Kigali, kuwa 24/03/2002

NDEKEZI Emmanuel

Umuvugizi w'Umuryango mu

Rwego rw'Igihugu.

(sé)

MUKAKABERA Dative

**Umuvugizi w'Umuryango Wungirije
mu Rwego rw'Igihugu.**

Le patrimoine du Mouvement Xavéri du Rwanda est constitué :

- 1) Des cotisations des membres ;
- 2) Des biens mobiliers et immobiliers ;
- 3) Des dons et legs.

CHAPITRE V : DES DISPOSITIONS FINALES

Article 23 :

Pour ce qui n'est pas prévu dans ces statuts, on se réfère au règlement d'ordre intérieur et à la loi n° 20/2000 du 26/07/2000 relative aux Associations sans but lucratif au Rwanda.

Article 24 :

Ces statuts peuvent être modifiés par le Conseil National à la majorité absolue des membres effectifs.

Article 25 :

Le Mouvement Xavéri du Rwanda peut être dissout à la majorité de 2/3 des membres effectifs.

En cas de dissolution du Mouvement Xavéri du Rwanda, le Conseil National cède le patrimoine à la Conférence Episcopale du Rwanda avec accord de 2/3 des membres.

Article 26 :

Le texte original des statuts du Mouvement Xavéri du Rwanda est rédigé en français et en Kinyarwanda.

Article 27 :

Ces statuts entrent en vigueur le jour de leur adoption par le Conseil National

Fait à Kigali, le 24/03/2002

NDEKEZI Emmanuel

(sé)

Padiri MUNYANSANGA Aloys

Umuwugizi w'Umuryango

Wungirije.

(sé)

ITEKA RYA MINISITIRI N° 50/11 RYO KUWA 09/04/2008 RIHA UBUZIMAGATOZI “UMURYANGO NYARWANDA W’ABARI MURI PANSIYO (A.R.R.) KANDI RYEMERA ABAVUGIZI BAWO	MINISTERIAL ORDER N°50/11 OF 09/04/2008 GRANTING LEGAL STATUS TO THE “RWANDAN ASSOCIATION OF RETIRED (A.R.R.) AND APPROVING ITS LEGAL REPRESENTATIVES	ARRETE MINISTERIEL N° 50/11 DU 09/04/2008 ACCORDANT LA PERSONALITE CIVILE A L’ “ASSOCIATION RWANDAISE DES RETRAITES (A.R.R.)” ET PORTANT AGREMENT DE SES REPRESENTANTS LEGAUX
Minisitiri w’Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta, Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y’u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk’uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120 n’iya 121; Ashingiye ku Itegeko n° 20/2000 ryo kuwa 26/07/2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 8, iya 9, iya 10 n’iya 20; Amaze kubona Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo kuwa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka y’Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y’Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere; Abisabwe n’Umuvugizi w’“Umuryango Nyarwanda w’Abari muri Pansiyo (A.R.R.)” mu rwandiko rwakiriwe kuwa 25 Ukwakira 2007; ATEGETSE <u>Ingingo ya mbere:</u> Izina n’icyicaro by’umuryango Ubuzimagatozi buhawe “Umuryango	The Minister of Justice/Attorney General, Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in Articles 120 and 121; Pursuant to Law n° 20/2000 of 26/07/2000, relating to Non Profit Making Organizations, especially in Articles 8, 9, 10 and 20; Pursuant to the Presidential Order n° 27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in Article One; Upon request lodged by the Legal Representative of the “Association of Retired (A.R.R.)”, on 25 October 2007; HEREBY ORDERS <u>Article One: Denomination and Headquarter of the Association</u> Legal status is granted to the “Association of Retired (A.R.R.)” that	Le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux, Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 120 et 121; Vu la loi n° 20/2000 du 26/07/2000 relative aux associations sans but lucrative, spécialement en ses articles 8, 9, 10 et 20; Vu l’Arrêté Présidentiel n° 27/01 du 18/07/2004 déterminant certains Arrêtés Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier; Sur requête de la Représentante Légale de L’ “Association Rwandaïse des Retraités (A.R.R.)”, reçue le 25 octobre 2007; ARRETE <u>Article premier: Dénomination et siège de l’Association</u> La personnalité civile est accordée à l’

Nyarwanda w'Abari muri Pansiyo (A.R.R.)", ufite icyicaro cyawo mu Murenge wa Muhima, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali. <u>Ingingo ya 2: Intego z'umuryango</u> "Umuryango Nyarwanda w'Abari muri Pansiyo (A.R.R.)", ugamiye: - Guharanira uburenganzira bw'abari muri pansiyi; - Guteza imbere imibereho yabo. <u>Ingingo ya 3: Abavugizi b'umuryango</u> Uwemerewe kuba Umuvugizi w'"Umuryango Nyarwanda w'Abari muri Pansiyo (A.R.R.)" ni Bwana GISAGARA André, Umunyarwanda uba mu Murenge wa Kigarama, mu Karere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali. Abemerewe kuba Abavugizi Bungirije b'uwo muryango ni Bwana MABOYI Stanislas, Umunyarwanda uba mu Murenge wa Nyamirambo, mu Karere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali na Bwana CYABAKANGA Etienne, umunyarwanda uba mu Murenge wa Kacyiru, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali. <u>Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa</u> Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Kigali, kuwa 09/04/2008 Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta KARUGARAMA Tharcisse (sé)	shall be situate in Muhima Sector, Nyarugenge District, Kigali City. <u>Article 2: Objectives of the association</u> The objectives of the "Association of Retired (A.R.R.)" are: - Defending the rights of the members of the association; - Promoting the welfare of its members. <u>Article 3: The Legal Representatives</u> Mr GISAGARA André of Rwandan Nationality, residing in Kigarama Sector, Kicukiro District, Kigali City, is hereby authorized to be the Legal Representative of the "Rwandan Association of Retired (A.R.R.)". Mr MABOYI Stanislas of Rwandan Nationality, residing in Nyamirambo Sector, Nyarugenge District, Kigali City and Mr CYABAKANGA Etienne of Rwandan Nationality residing in Kacyiru Sector, Gasabo District, Kigali City, are authorized to be the Deputies Legal Representatives of the same Association. <u>Article 4: Coming into force</u> This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. Kigali, on 09/04/2008 The Minister of Justice/Attorney General KARUGARAMA Tharcisse (sé)	"Association Rwandaise des Retraités (A.R.R.) dont le siège est dans le Secteur de Muhima, District de Nyarugenge, Ville de Kigali. <u>Article 2: Objet de l'Association</u> L'"Association Rwandaise des Retraités (A.R.R.) a pour objet de: - Défendre les droits des retraités; - Promouvoir leurs bien-être. <u>Article 3: Les Représentants Légaux</u> Est agréé en qualité de Représentant Légal de l'"Association Rwandaise des Retraités ", Monsieur GISAGARA André, de nationalité Rwandaise, résidant dans le Secteur Kigarama, en District de Kicukiro, Ville de Kigali. Sont agréés en qualité de Représentants Légaux Suppléants de la même association, Monsieur MABOYI Stanislas, de nationalité rwandaise, résidant dans le Secteur Nyamirambo, District de Nyarugenge, Ville de Kigali et Monsieur CYABAKANGA Etienne de nationalité rwandaise, résidant dans le Secteur Kacyiru, en District de Gasabo, Ville de Kigali. <u>Article 4: Entrée en vigueur</u> Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Kigali, le 09/04/2008 Le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux KARUGARAMA Tharcisse (sé)
---	---	---

Amategeko Agenga Umuryango Nyarwanda w'Abari muri Pansiyo (A.R.R)

Inteko ndemamuryango y'Umuryango Nyarwanda w'Abari muri Pansiyo, iteraniye i Kigali kuwa 08/10/2006, ishingiyeye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda, ingingo ya 35 no ku itegeko n° 20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, yemeje amategeko akurikira :

Umutwe wa mbere :

Izina, icyicaro, aho ubarizwa, intego, aho ukorera, igihe uzamara, umutungo n'icyo ibintu by'umuryango bizakoreshwa igihe uzaba usheshwe

Icyiciro cya mbere :

Izina, icyicaro n'aho ubarizwa

Ingingo ya mbere :

Hashinzwe ***Umuryango Nyarwanda w'Abari muri Pansiyo "A.R.R"*** mu magambo ahinnye y'igifaransa, witwa "umuryango" mu ngingo zikurikira :

Statuts de l'Association Rwandaise des Retraités (A.R.R)

L'assemblée Constituante de l'Association Rwandaise des Retraités", réunie à Kigali en date du 08/10/2006, se basant sur la Constitution de la République du Rwanda en son article 35 et à la loi n° 20/2000 du 26 Juillet 2000 relative aux associations sans but lucratif, adopte les présents statuts :

Chapitre premier :

De la dénomination, du siège, de l'adresse, de l'objet et du champ d'activité, de la durée, du patrimoine et de sa destination en cas de dissolution de l'association

Section première :

De la dénomination, du siège et de 'adresse

Article premier :

Il est créé une ***Association Rwandaise des Retraités "A.R.R"*** en sigle, appelée "association" dans les lignes qui suivent :

The statute of the Rwandan Association of the Retired (A.R.R)

The Constitutive Assembly of the Rwandan Association of the Retired, organized in Kigali on the 08 October 2006, with reference to the Constitution of the Republic of Rwanda in its article 35 and in accordance to the law n° 20/2000 dated on 26 July 2000 regarding the non profit-making organizations, adopted the present statute:

Chapter One:

Designation, head office, address, objectives and field of activities, duration, assets and its destination in case of dissolution of the Association.

Part One:

Name, address and head office

Article One:

An association known as The Rwandan Association of the Retired "A.R.R" is hereby

created and shall be referred to hereafter as "association":

Ingingo ya 2 :

Icyicaro cy'umuryango gishinzwe mu Mujyi wa Kigali, Akarere ka Nyarugenge, Umurenge wa Muhima ; gishobora kwimurirwa ahandi mu Rwanda byemejwe n'inteko rusange.

Icyiciro cya 2 :

Igihe uzamara, intego n'aho ukorera

Ingingo ya 3 :

Umuryango ntugenewe igihe cyo kubaho.

Ingingo ya 4 : Umuryango ugamije :

- Guharanira uburenganzira bw'abari muri pansiyu;
- Guteza imbere imibereho myiza yabo.

Ingingo ya 5 :

Umuryango ukorera mu Rwanda hose.

Icyiciro cya 3 :

Umutungo w'umuryango n'icyo ibintu byawo bizakoreshwa igihe umuryango uzaba usheshwe

Ingingo ya 6 :

Umutungo w'umuryango ugizwe na :

1. Ibyimukanwa n'ibitimukanwa byanditswe ku izina ryawo

Article 2 :

Le siège de l'association est établi dans la Ville de Kigali, Secteur de Muhima ; il peut être transféré en toute autre localité de la République du Rwanda sur décision de l'Assemblée Générale.

Section 2 :De la durée, de l'objet et du champ d'activité

Article 3 :

L'association est constituée pour une durée indéterminée.

Article 4 :L'association a pour objectifs de :

- Défendre les droits des retraités;
- Promouvoir leur bien-être.

Article 5 :

L'association exerce ses activités sur toute l'étendue de la République du Rwanda

Section 3 :

Du patrimoine de l'association et de son affectation en cas de dissolution de l'association

Article 6 :

Le patrimoine de l'association comprend :

1. Les mobiliers et les immobiliers inscrits au nom de l'association

Article 2:

The head office of the association is established in Kigali town, Muhima Sector; it shall be transferred to any other place in the Republic of Rwanda under the decision of the General Assembly.

Part 2:

Duration, objectives and field of activities

Article 3:

The Association is created for unlimited duration.

Article 4: The Association is pursuing the following objectives:

- To defend the rights of the members of the association;
- To promote the welfare of its members

Article 5:

The Association shall exercise its activities throughout the territory of the Republic of Rwanda.

Part 3:

Assets of the Association, allocation of the assets in case of dissolution

Article 6:

The assets of the association are made of:

1. Variable and fixed assets registered under the name of the association
2. Imisanzu n'amakarita
by'abanyamuryango;
3. Ibivuye mu bikorwa byawo;
4. Impano n'imirage.

Ingingo ya 7 :

Umusanzu watanzwe ntusubizwa

Ingingo ya 8 :

Umuryango useswa byemejwe na 2/3 by'abawugize cyangwa n'urukiko rubifitiye ububasha. Iyo umuryango usheshwe, umutungo wawo wegurirwa undi muryango bihuje intego

Umutwe wa II :

Abanyamuryango, kuba umunyamuryango no kuwuvamo

Icyiciro cya mbere:

Abanyamuryango

Ingingo ya 9 :

Abanyamuryango bari mu byiciro bitatu :

- Abanyamuryango bawushinze
- Abanyamuryango bawinjiyemo
- Abanyamuryango b'icyubahiro.

Abanyamuryango bawushinze ni abemeje amategeko agenga umuryango kandi bakabisinyira imbere ya noteri.

2. Les cotisations et les cartes de members;
3. Le produit de ses œuvres;
4. Les dons et legs.

Article 7 :

Une cotisation versée ne peut être restituée

Article 8 :

La dissolution de l'association est prononcée par les 2/3 des membres ou par le tribunal compétent. En cas de dissolution de l'association, son patrimoine est affecté à une autre œuvre sociale ayant des objectifs semblables

Chapitre II :**Des membres, de l'adhésion et de la perte de qualité de membre*****Section première :******Des membres******Article 9 :***

L'association compte trois catégories de membres :

- Les membres fondateurs
- Les membres adhérents
- Les membres d'honneur

Les membres fondateurs sont ceux qui ont adopté les statuts de l'association et ont signé comme tels en présence du notaire.

2. Contributions and membership cards income;
3. Income derived from members activities;
4. Donations and legacies.

Article 7:

Membership fees paid is not refundable

Article 8:

Dissolution of the Rwandan Association of the Retired may be decided by the 2/3 votes of its members or by the competent court. In case of the dissolution of the association, its assets is transferred to a non profit-making organization having similar objectives

Chapter II:**Membership, subscription and loss of membership**

Part One:
Membership

Article 9:

The association has three categories of members:

- Founding members
- Adherents members
- Honorary members

Founding members are those who have accepted the statutes of the association and signed as in presence of the notary.

Abanyamuryango bawinjiyemo ni abanditse
babisaba bakabyemererwa n'Inteko Rusange.

Abanyamuryango bawushinze n'abanyamuryango bawinjiyemo bitwa abanyamuryango nyakuri.

Abanyamuryango b'icyubahiro ni ababyemerewe n'inteko rusange kubera ubwitange n'akamaro bidasanze bagiriye umuryango.

Bashobora kujya mu nama z'umuryango ari abagishwanama.

Icyiciro cya 2:
Kuba umunyamuryango
no kuwuvamo

Ingingo ya 10:

Umuntu wese uri muri pansiyi afite uburenganzira bwo kwinjira mu muryango

Kwinjira mu muryango bisabwa mu nyandiko yandikiwe uwuhagarariye nawe akayigeza ku nteko rusange ngo ifate icyemezo.

Ingingo ya 11:

Umuntu aya mu muryango asezeye, yirukanywe cyangwa apfuye.

Kwirukanwa mu muryango byemezwa ku bwiganze bw'amajwi bwa 2/3 by'inteko rusange.
Les membres adhérents sont ceux qui en ont fait une demande écrite et ont été agréés par l'Assemblée Générale.

Les membres fondateurs et les membres adhérents sont appelés membres effectifs.

Les membres d'honneur sont des personnes physiques ou morales reconnues par l'assemblée générale pour leurs actes exceptionnels en faveur de l'association.

Ils peuvent assister aux réunions de l'association avec voix consultative.

Section 2 :
De l'adhésion et de la perte
de qualité de membre

Article 10 :

Toute personne retraitée peut être membre de l'association.

La demande d'adhésion se fait par lettre adressée au représentant légal qui la transmet à l'Assemblée Générale pour décision.

Article 11 :

La qualité de membre se perd par la démission, l'exclusion et le décès.

L'exclusion d'un membre est prononcée à la majorité des 2/3 de l'Assemblée Générale.
Adherent members are those who did a written letter and have been accepted by the General Assembly.

Founding members and adherent members are called effective members.

Honor members are physical or moral persons known by the general assembly for their exceptional acts in favor of the association.

They can assist in the meetings of the association with consultative voice.

Part 2:

Subscription and loss of membership

Article 10:

Any retired person may subscribe to the association.

The membership application is done by writing a letter to the legal representative, who submits it for decision to the General Assembly.

Article 11:

Membership is lost either by resignation or by death of the association member.

A member is excluded from the association by the majority decision of 2/3 of the General Assembly.

Umutwe wa III:

Inzego z'umuryango, imiterere, imikorere, inshingano no gukemura amakimbirane

Ingingo ya 12:

Inzego z'umuryango ni izi:

- Inteko Rusange
- Inama Nyobozi
- Akanama k'ubugenzuzi

Icyiciro cya mbere:

Inteko rusange:

Ingingo ya 13:

Inteko Rusange nirwo rwego rukuru rw'umuryango
Igizwe n'abanyamuryango nyakuri.

Ingingo ya 14:

Inteko Rusange itumizwa kandi ikayoborwa, uko bakurikirana, na:

- Perezida w’Inama Nyobozi
- Visi-Perezida wa mbere
- Visi-Perezida wa kabiri

Iyo abo uko ari 3 batabishaka cyangwa badashobora kubikora,

Chapitre III :

Des organes de l'association, composition, attribution et règlement des conflits

Article 12 :

Les organes de l'association sont :

- L'Assemblée Générale
- Le Comité Directeur
- La commission de contrôle

Section première :

De l'assemblée générale

Article 13 :

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'association.
Elle est constituée des membres effectifs.

Article 14 :

L'Assemblée Générale est convoquée et présidée, dans l'ordre et selon la disponibilité, par :

- le Président du Comité Directeur
- le 1^{er} Vice-Président
- le 2^{ème} Vice-Président

Au cas où les trois ne veulent pas ou ne peuvent pas le faire,

Chapter III:

Organs, attributions and conflicts regulation

Article 12:

The organs of the Rwandan Association of the Retired are:

- The General Assembly
- The Executive Committee
- The controlling Committee

Part One:

The General Assembly

Article 13:

The General Assembly is the supreme organ of the association.
The General Assembly comprises effective members.

Article 14:

The General Assembly shall be called and chaired by whoever comes first and available:

- . The President of the Executive committee
- . The first Vice-President
- . The second Vice-President

In case none of the three members do not want or cannot organize it,
itumizwa ikanayoborwa na perezida w'akanama k'ubugenzuzi. Iyo nawe atabikoze, itumizwa na
1/3 cy'abanyamuryango bitoramo uyiyobora.

Ingingo ya 15 :

Inteko Rusange iterana mu buryo busanzwe buri mwaka mbere y'italiki ya mbere Werurwe
no mu buryo budasanzwe igihe cyose bibaye ngombwa.

Aho inama izabera, umunsi, isaha n'urutonde rw'ibizigwa bimenyeshwa abanyamuryango
hasigaye byibuze iminsi 15 ngo iterane.

Ingingo ya 16 :

Inteko rusange ishinze :

1. Kwemeza no guhindura amategeko agenga umuryango n'amategeko yihariye yandi
 2. Gushyiraho no kvanaho abagize inzego z'umuryango
 3. Kwemeza ibyo umuryango uzakora
 4. Kwemeza ingengo y'imari y'umwaka, raporo y'imikoreshereze y'umutungo, raporo y'ubugenzuzi na raporo y'ibyakozwe.
 5. Gushyiraho utunama tw'impuguke
 6. Kwemeza umusanzu w'umuryango
 7. Kwemera impano, imirage n'imfashanyo
 8. Kwemera umunyamuryango mushya no kwirukana uwagaragaweho ikosa rikomeye
- elle est convoquée et présidée par le président de la commission de contrôle. Sinon, elle est convoquée par 1/3 des membres effectifs qui s'élisent un président.

Article 15 :

L'Assemblée Générale se réunit en session ordinaire chaque année avant le 1^{er} Mars et en session extraordinaire autant de fois que de besoin

Le lieu de la réunion, le jour, l'heure et l'ordre du jour sont communiqués aux membres de l'association au moins 15 jours avant la tenue.

Article 16 :

L'assemblée générale a le pouvoir de :

1. Adopter et modifier les statuts et le règlement d'ordre intérieur de l'association
2. Elire et révoquer les membres des organes de l'association
3. Arrêter le programme d'activité
4. Approuver le budget annuel, le rapport de gestion financière, le rapport de contrôle et le rapport d'activités
5. Créer les commissions techniques

6. Fixer le montant de la cotisation
 7. Approuver les dons, les legs et les aides
 8. Accepter l'adhésion d'un nouveau membre et exclure celui qui a commis une faute grave
- the general assembly shall be called and chaired by the controlling commission. Otherwise, the general assembly shall be organized by 1/3 of the effective members who will choose a chairperson among them.

Article 15:

The General Assembly shall meet in ordinary session once a year before the first of March and in extraordinary session as often as needed.

The place, date, time and issues for discussion shall be communicated to the members at least 15 days before the meeting.

Article 16:

The General Assembly has the power:

1. To adopt and amend statutes and rules of the association
2. To elect and fire the members of the organs of the association
3. To take decision on the program of activities
4. To approve the year budget, the financial report, the control and activities reports
5. To create the technical commissions
6. To determine the subscription fees
7. To approve donation, legacies and subsidies
8. To admit new member and fire the one who made a heavy mistake
9. Gufata ibyemezo byose bigamije kurengera inyungu z'umuryango
10. Kwemeza iseswa ry'umuryango no kugena abegurirwa umutungo wawo.

Icyiciro cya 2: Inama nyobozi

Ingingo ya 17:

Inama nyobozi igizwe na: perezida, visi-perezida wa mbere, visi-perezida wa kabiri, umubitsi, umwanditsi n'abajyanama 3.

Batorerwa imyaka 3 kandi bashobora kongera gutorwa, ariko ntibarenze inshuro 2 zikurikiranye.

Ingingo ya 18 :

Perezida w'inama nyobozi niwe uhagarariye umuryango, visi-perezida wa mbere na visi-perezida wa kabiri bakaba abahagarariye umuryango b'abasimbura.

Ingingo ya 19 :

Gusimbura by'agateganyo uhagarariye umuryango bikorwa n'umusimbura ubifitiye uburenganzira n'ububasha mu buryo bwemewe n'amategako agenga umuryango.

Abikora iyo uhagarariye umuryango mu buryo bwemewe n'amategako adahari, yeguye, yirukanywe cyangwa yapfuye.

9. Prendre toutes mesures visant à sauvegarder les intérêts de l'association
10. Décider de la dissolution de l'association et de l'affectation de son patrimoine.

Section 2 :Du comité directeur

Article 17 :

Le comité directeur est composé du président, du 1^{er} vice-président, du 2^{ème} vice-président, du trésorier, du rapporteur et de 3 conseillers techniques.

Ils sont élus pour un mandat de 3 ans renouvelable mais ne peuvent pas exercer plus de 2 mandats successifs.

Article 18 :

Le président du comité directeur est le représentant légal de l'association, les 2 vice-présidents en sont les représentants légaux suppléants.

Article 19 :

Le remplacement provisoire du représentant légal est assuré par le représentant légal suppléant prévu par les statuts de l'association.

Il intervient lorsque le représentant légal est absent, est démissionnaire, est exclu ou est décédé.

9. To take all measures destined to protect the interest of the association
10. To take decision regarding the dissolution of the association and the transfer of the assets of the association

Part 2:Executive Committee

Article 17:

The executive committee shall comprise:1 President, First Vice-President, 2nd Vice-President,1 Treasurer,1 Reporter, 3 Technical advisers

These members are elected for 3 years term mandate renewable but shall not exercise beyond 2 consecutive mandates.

Article 18

The President of the executive committee is the legal representative of the association; the 2 vice-presidents are the substitute legal representatives.

Article 19:

His substitute legal representative in accordance with the association statute assures the temporary replacement of the legal representative.

He takes over when the legal representative is absent, has resigned, is fired or has died.

Ingingo ya 20 :

Inama nyobozi ishinze :

1. Gushyira mu bikorwa ibyemezo by'inteko rusange
2. Gukurikirana imirimo y'ubunyamabanga buhoraho
3. Gutegura no gukurikirana imishinga y'amategako
4. Gushakisha ibikorwa byazamuramye umuryango
5. Gukora raporo y'ibyakozwe, ingengo y'imari ya buri mwaka na raporo y'imikoreshereze y'umutungo
6. Kugena umusanzu umunyamuryango
7. Guhagarika by'agateganyo umunya- muryango utuzura inshingano ze
8. Gufata by'agateganyo ibyemezo byose bigamije kurengera inyungu z'umuryango.

Icyiciro cya 3:
Akanama k'ubugenzuzi

Ingingo ya 21:

Akanama k'ubugenzuzi kagizwe n'abantu 3 batorerwa igihe cy'imyaka 4 kandi bashobora kongera gutorwa, ariko ntibarenze inshuro 2 zikurikiranye.

Perezida ni uwagize amajwi menshi mu itora ryako.

Article 20 :

Le comité directeur est chargé de :

1. Exécuter les décisions de l'assemblée générale
2. Superviser les activités du secrétariat permanent
3. Préparer les projets des textes réglementaires
4. Concevoir des actions susceptibles de promouvoir l'association
5. Etablir le rapport d'activités, le budget annuel et le rapport de gestion financière
6. Proposer le montant des cotisations
7. Suspendre provisoirement un membre défaillant
8. Prendre toutes mesures provisoires visant à sauvegarder les intérêts de l'association.

Section 3 :

De la commission de contrôle

Article 21 :

La commission de contrôle est composée de 3 personnes élues pour un mandat de 4 ans renouvelable, mais ne peuvent exercer plus de 2 mandats successifs. Le président est celui qui a recueilli le plus de voix lors de son élection.

Article 20:

The executive committee shall be in charge of:

1. Execute the decisions taken by the general assembly
2. Supervise the activities of the permanent secretary office
3. Write the drafts of legal texts
4. Conceive actions susceptible of promoting the association
5. Write the activities report, prepare the annual budget and the financial report
6. Make proposal of the subscription fees
7. Temporary suspension of a faulty member of the association
8. Take any temporary measures in order to protect the interests of the association

Part 3:

The controlling Commission

Article 21:

The controlling commission shall comprises 3 persons elected for a 4 years term mandate renewable, but shall not exercise more than 2 consecutive mandates. The president shall be the member who gained the highest score of votes in the ad hoc election.

Ingingo ya 22 :

Akanama k'ubugenzuzi gashinzwe kugenzura no gukora raporo y'ubugenzuzi ishyikirizwa inteko rusange.

Icyiciro cya 4 :***Gukemura amakimbirane******Ingingo ya 23 :***

Amakimbirane avutse mu muryango ashyikirizwa inteko rusange igafata icyemezo.

Umutwe wa IV:**Ingingo rusange n'izisoza*****Ingingo ya 24:***

Amategeko agenga umuryango n'amategeko ngengamikorere ahindurwa ku bwiganze busesuye bw'amajwi y'abanyamuryango bahari.

Ingingo ya 25:

Ibidateganyijwe muri aya mategeko, bisobanurwa mu mategeko ngengamikorere.

Ingingo ya 26:

Aya mategeko azatangira gukurikizwa akimara kwemezwa n'inteko ndemamuryango.

Article 22 :

La commission de contrôle est chargée de contrôler et d'effectuer un rapport de contrôle qui est transmis à l'assemblée générale.

Section 4 :De la résolution des conflits***Article 23 :***

Les conflits qui naissent au sein de l'association sont soumis à l'assemblée générale pour prise de décision.

Chapitre IV :**Des dispositions communes et finales*****Article 24 :***

Les statuts et le règlement d'ordre intérieur de l'association sont modifiés à la majorité absolue des membres présents.

Article 25 :

Pour tout ce qui n'est pas prévu par les présents statuts, on se référera au règlement d'ordre intérieur.

Article 26 :

Les présents statuts entrent en vigueur le jour de leur adoption par l'assemblée constituante.

Article 22:

The controlling commission shall be in charge of: control and write a controlling report that shall be submitted to the general assembly

Part 4: Resolution of dispute

Article 23:

Any dispute arising in the association shall be submitted to the general assembly for decision.

Chapter IV:

General and closing provisions

Article 24:

The statutes and rules of the association shall be amended by the absolute majority vote of the members present at the meeting.

Article 25:

Any other provisions not stated in these statutes shall be referred to the rules of the association.

Article 26

The present statutes enter into effect from the date of the adoption by the constitutive assembly.

Ingingo ya 27:

Aya mategeko yanditswe mu kinyarwanda, mu gifaransa no mu cyongereza.

Ururimi rw'umwimerere ni ikinyarwanda.

Kigali, kuwa 8.10.2006

MABOYI Stanislas,

Uhagarariye Umuryango

w' Umusimbura

Représentant Légal Suppléant

Substitute Legal Representative

(sé)

Article 27:

Les présents statuts sont rédigés en Kinyarwanda, en Français et en Anglais.

La langue d'origine est le Kinyarwanda.

Kigali, le 8.10.2006

GISAGARA André,

Uhagarariye Umuryango,

Représentant Légal,
Legal Representative
(sé)

Article 27:

The present statutes are written in Kinyarwanda, French and English.
The official and legal version is in Kinyarwanda.

Kigali, on 8.10.2006

CYABAKANGA Etienne,
Uhagarariye Umuryango
w' Umusimbura
Représentant Légal Suppléant
Substitute Legal Representative
(sé)

ELEGANT AFRICA LIMITED

MEMORANDUM AND ARTICLES OF ASSOCIATION

The undersigned :

1. Marcell Claassen, a South African by nationality, holding passport n° 440084927 issued on 25.04.2003 and expiring on 25 .04.2013 and whose address is 40 Horsell Road, London N5 1XP, UK;
2. Sarah Jane Bronwyn Speake, an English by nationality, holding passport n° 303095154 issued on 05.11.2003 and expiring on 05.06.2014 and whose address is 40 Horsell Road, London N5 1XP, UK ;

Do hereby agree to incorporate **ELEGANT AFRICA LIMITED**, a Rwandan Limited Liability Company, on the terms and conditions set forth below:

CHAPTER ONE: NAME, OBJECTIVES, HEAD OFFICE, DURATION

Article One: Company Name

A Limited Liability Company to be known as **ELEGANT AFRICA LIMITED** is hereby established. It shall be governed by the laws in force in Rwanda and by these articles of association.

Article 2: The objects for which the company is established

The objects for which the company is established are:

- (1) To conduct tourism and hospitality related activities and provide facilities for such activities, whether such activities are conducted by this company or on behalf of another company or individual;
- (2) To contract or sub-contract, by written or oral agreement, any company or individual to conduct tourism and hospitality activities and provide facilities for such activities on behalf of the company;
- (3) To promote through any means of marketing, electronic media or otherwise, directly or indirectly, in Rwanda and elsewhere in the world, the company's activities, facilities and operations and/or other tourism and hospitality attractions and facilities in the region, the company considers as beneficial to the company, relevant region and achieves the aims and goals of the company.
- (4) to provide and/or assist in the training and skills development of persons in the tourism and hospitality industry, whether employed by the company or otherwise;
- (5) To set up funds, trusts and projects to benefit organisations, communities and/or individuals in the areas and/or regions deemed appropriate.

(6) To contract or sub-contract, by written or oral agreement, any company or individual to set up the above mentioned funds, trusts and projects on behalf of the company;

(7) To utilise company funds to conduct tourism and hospitality related activities, provide facilities for such activities, promote such activities and facilities and/or other tourism and hospitality activities, facilities and attractions, provide and/or assist in training and skills development, set up funds, trusts and projects as specified, and/or to contract or sub-contract another company or individual to perform any of the above on behalf of the company.

(8) To carry on business as a general commercial company and on any other business which may in the opinion of the shareholders be advantageously carried on by the company.

Article 3: Head-Office of the Company

The head office of the company shall be situated at Ruhengeri. It may be transferred to any other location in the Republic of Rwanda when the general meeting so decides.

Article 4: Company Registration and Other Offices

The registration of the company shall be complete upon entering its name in the registry of Companies and shall exist for unspecified period of time but may be dissolved by an appropriate resolution of the general meeting.

The company may also establish upon a decision by the general meeting business offices, branches or subsidiaries in Rwanda as well as elsewhere in the world.

CHAPTER TWO: SHARE CAPITAL- SHARES

Article 5: Share Capital

The authorized share capital of the company is One Million Rwandese Francs (1,000,000 RWF) divided into 1000 ordinary shares of RWFs 1000 (One Thousand Rwandese Francs) each.

The shares are fully paid for in the following manner:

1. Marcell Claassen : 50%, representing 500 shares valued at Five Hundred Thousand Rwandese Francs (500,000 RWF)
2. Sarah Jane Bronwyn Speake : 50 %, representing 500 shares valued at Five Hundred Thousand Rwandese Francs (500,000 RWF)

Article 6: Authorised Capital

The company has the power from time to time to increase or decrease the authorised and issued capital.

Article 7: Share Register

In accordance with legal provisions, a register of shareholders will be kept at the Head Office. Any shareholder and any other interested party shall have access to the same without moving it from the Head-Office.

Article 8: Share transfer

Any share may be transferred at any time by a member to any other member or to any child, or other issue, son-in-law, daughter-in-law, father, mother, brother, sister husband, wife, nephew or niece or such other members. Any share of a deceased member may be transferred by his legal representatives to any of the said relatives of the deceased member or any relative to whom the deceased member may have specifically bequeathed the same, provided always that the Directors may decline to register any transfer of shares to a transferee of whom they do not approve or may suspend the registration of transfers upon such terms and conditions as the Directors may deem fit.

Article 9: Title to Shares and Transfer to Third Parties

The legal heirs of a deceased shareholder shall be the only person recognized by the company as having any title to the share of the deceased.

Shareholders may transfer any shares or issue fresh shares as the deem fit to any persons as may be necessary upon the appropriate resolution of the General/Special Meeting of the shareholders of the company.

Article 10: Division of Shares

Shares are indivisible. In case there are several claimants to one share, all rights arising from the share will be suspended until one person is decided upon as the rightful owner of the share.

Article 11: Suspension of Rights

The general meeting may suspend the exercise of rights pertaining to shares under ownership of a usufruct or security until only one person is designated as owner of same shares before the company.

CHAPTER THREE : MANAGEMENT

Article 12: Day to Day Management

The day to day management of the company shall be done by a General Manager appointed by the General Meeting for a two year term which may be renewed.

He/She may also be dismissed by the General Meeting before the expiry of his term but only in accordance with regulations already laid down by the company.

Article 13: Appointment of a General Manager

Mr Marcell Claassen is appointed as a General Manager for a two years mandate.

The General Manager shall have full powers to manage and administer assets and activities of the company with in limits of the company's objects.

It shall be with in his powers to carry out all those duties which are not expressly reserved for the General Meeting either by the law or these articles of association.

Article 14: Appointment of Auditors

Auditors shall be appointed and their duties regulated by the general meeting.

CHAPTER FOUR: GENERAL MEETING

Article 15: Full Constituted General Meeting

The full constituted General Meetings shall be representative of all the shareholder's interests and all decisions taken there at which are in conformity with the law and the company's articles of association shall be binding on all shareholders.

Article 16: Place of Meetings

At least once a year, an Annual General Meeting of the shareholders of the company shall be held at the Head-Office or such other location as the notice of the meeting shall specify.

Article 17: Extra Ordinary General Meeting

An extra ordinary General Meeting may be called each time the company deems it necessary.

Article 18: Voting

At all meeting of shareholders, voting shall be based on ownership of shares which are registered as fully paid for .

Article 19: Records Register

Resolutions of the General Meeting shall be signed by the General Manager and such other members that the company may appoint fit and shall be recorded in a special register kept at the Head Office.

CHAPTER FIVE: BALANCE SHEET- DIVIDENDS

Article 20: Financial Year

The financial year starts on the 1st of January and ends on the 31st of December of the same year. The first financial year starts on the day the company is entered into Register of Companies and ends on 31st December of the same year.

Article 21: Books of accounts

The General manager shall cause proper books of accounts to be kept with respect to:

- a. All sums of money received and expended by the company and the matters in respect of which the receipt and expenditure take place.
- b. All sales and purchase of goods by the company, and
- c. The assets and liabilities of the company.

Article 22: Financial Reports

The General Manager shall from time to time cause to be prepared and to be laid before the company in a General meeting such profit and loss accounts, balance sheets and such other reports that shall be required by the General Meeting.

Article 23: Dividends

The profits of the company available for dividend and resolved to be distributed by the shareholders shall be applied in the payment of dividends to them in accordance with their respective rights and priorities.

The company in a general meeting may declare dividends accordingly.

No dividend shall be payable except out of profits of the company or in excess of the amount recommended by General meeting.

Article 24: Publication of Financial Reports

After approval by the General meeting, the balance sheet and the profit and loss accounts shall be sent to the court of Kigali City for publication in the Official Gazette.

CHAPTER SIX: DISSOLUTION

Article 25: Winding up of the Company

If the company's share capital shall for any reason be reduced by ½, then the General Manager shall cause the matter to be tabled before an extra ordinary General Meeting which will decide on the winding up of the company. If the company shall be wound up, the members shall appoint a liquidator who with the authority of an extra ordinary resolution shall divide among the members in specie or in kind the whole or any part of the company. The costs of liquidation shall be borne by the company.

Article 26: Distribution of Assets

In case the company is wound-up the assets remaining after payment of debts and liabilities of the company and the costs of liquidation, will be applied, first in repaying to the members the amounts paid or credited as paid up on the shares held by them respectively and the balance (if any) shall be distributed among the members in proportion to the number of shares held by them respectively.

Article 27: Disposition of Assets in other Companies

In a winding up, any part of the assets of the company including any shares in or securities of other companies may be disposed of and proceeds applied in accordance with provisions herein above mentioned and any laws in force at the time.

CHAPTER SEVEN: MISCELLANEOUS PROVISIONS**Article 28: Governing Laws**

For any matter not taken care of by these articles of association, the shareholders shall refer to the laws governing companies in the Republic of Rwanda.

Article 29: Service of Notice

Notice may be served by the Company upon shareholders, either personally or by sending it through the post in a pre-paid letter envelop or wrapper addressed to each shareholder at his/her registered address previously notified to the Company.

Article 30: Proof of Service

Any notice sent by post shall be deemed to have been served two weeks after the date on which the letter envelop or wrapper containing the same is posted, and in proving such a service it shall be sufficient to show that the letter envelop or wrapper containing the notice was properly addressed and put into the post-office.

Article 31: Disputes Solving

All disputes involving the company shall first be brought to the attention of General Meeting. When the General Meeting fails to resolve the dispute, it shall be referred to an arbitrator agreed upon by both parties. When the dispute remains unresolved it shall be taken to the court of Kigali City.

Article 32: Cost of Incorporation

The members declare that the company's incorporation charges are five hundred fifty thousand Rwandese Francs (550.000 RwF)

Thus done at Kigali on 24th March 2005

THE SUBSCRIBERS:

1. Marcell Claassen (sé)
2. Sarah Jane Bronwyn Speake (sé)

AUTHENTIC DEED, THE NUMBER WHICH IS TWENTY EIGHT THOUSAND THREE HUNDRED AND FIFTY FOUR, VOLUME DLXII

The year two thousand and five, the 24th day of March, We, NDIBWAMI Alain, the Rwanda State Notary, being and living in KIGALI, certify that the deed, the clauses of which are here before reproduced were presented to Us by :

1. Marcell Claassen, resident in London, UK,
2. Sarah Jane Bronwyn Speake, resident in London, UK.

Were present Maître Toy NZAMWITA living in KIGALI and Mr. KABERA BIGONDO living in KIGALI as witnesses to the deed and who fulfilled the legal requirements.

Having read to the associated members and witnesses the content of the deed, the associated members have

declared before Us and in the presence of the aforesaid witnesses that the deed as it is written down include well their will.

In witness whereof, the hereby deed was signed by the associated members and us.
Authenticated and imprinted of the Seal of the Kigali Notary Office.

THE ASSOCIATED MEMBERS

1. Marcell Claassen
(sé)

2. Sarah Jane Bronwyn Speake
(sé)

THE WITNESSES

1. MaîtreToy NZAMWITA
(sé)

2. KABERA BIGONDO
(sé)

THE NOTARY
NDIBWAMI Alain
(sé)

Derived rights:

The deed fees: Two thousand five hundred Rwandese Francs.

Registered by us, NDIBWAMI Alain, the Rwanda State Notary being and living in KIGALI, under number 28.354 Volume DLXII the price of which amounts to two thousand five hundred Rwandese Francs derived under receipt n° 1611043 as of the 18th March two thousand and five, and issued by the Public Accountant of Kigali.

THE NOTARY
NDIBWAMI Alain
(sé)

The drawing up fees: FOR AUTHENTIC DRAWING UP THE PRICE OF WHICH AMOUNTS TO FOUR THOUSAND EIGHT HUNDRED RWANDESE FRANCS DERIVED FOR AN AUTHENTIC DRAWING UP UNDER THE SAME RECEIPT.

THE NOTARY
NDIBWAMI Alain
(sé)

POWER OF ATTORNEY

I, Marcell Claassen, a South Africa by nationality, holding passport n° 440084927 issued on 25.04.2003 and expiring on 25.04.2013, subscriber of 50% of shares in the company to be known as ELEGANT AFRICA LIMITED, have appointed Maître Toy NZAMWITA, Advocate of the Bar Association of Kigali, Rwanda, to act as attorney and to sign on my behalf in any proceedings relating to the legal establishment of a Rwandan Limited Liability Company to be known as ELEGANT AFRICA LIMITED.

I request that all notices, requisition and communication relating thereto may be sent to such person.

Done at London on 17.03.2005
Marcell Claassen
(sé)

CERTIFIED: John NGARAMBE

1st Secretary of Rwandan Embassy at London
(sé)

POWER OF ATTORNEY

I, Sarah Speake, a British citizen by nationality, holding passport n° 303095154 issued on 05.11.2003 and expiring on 05.06.2014, subscriber of 50% of shares in the company to be known as ELEGANT AFRICA LIMITED, have appointed Maître Toy NZAMWITA, Advocate of the Bar Association of Kigali, Rwanda, to act as attorney and to sign on my behalf in any proceedings relating to the legal establishment of a Rwandan Limited Liability Company to be known as ELEGANT AFRICA LIMITED.

I request that all notices, requisition and communication relating thereto may be sent to such person.

Done at London on 17.03.2005

Sarah Speake
(sé)

CERTIFIED: John NGARAMBE

1st Secretary of Rwandan Embassy at London
(sé)

A.S. n° 41666

Reçu en dépôt au greffe du Tribunal de Grande Instance de Nyarugenge, le 8/2/2006 et inscrit au registre ad hoc des actes de société sous le n° RCA 2849/KIG le dépôt de Statuts de la société ELEGANT AFRICA LIMITED.

Droit perçus :

-Droit de dépôt : 5000 FRW
-Amende pour dépôt tardif :- FRW
-Droit proportionnel (1.20% du capital) :12000 FRW
Suivant quittance n° 1647730 du 19/04/2005

LE GREFFIER DU TRIBUNAL DE GRANDE INSTANCE DE NYARUGENGE
MUNYENTWALI Charles
(sé)

HATTON AND COOKSON-RWANDA S.A.

B.P. 86 KIGALI
R.C. KIGALI N° A.077
=====

PROCES-VERBAL DE LA REUNION DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE HATTON AND COOKSON-RWANDA S.A.TENUE A KIGALI LE 16 MAI 2008

Le Conseil d'Administration est réunie au Siège Social.

Etaient présents :

- Monsieur TAJDIN HUSSAIN JAFFER : Président du Conseil d'Administration
- Monsieur HARIHARAN DHARMARAJAN : Administrateur
- Monsieur SEGIKWIYE Modeste : Administrateur

La Séance est ouverte à 11heures 00', sous la présidence de Monsieur TAJDIN HUSSAIN JAFFER.

Ordre du jour :

1. Examen des Etats Financiers 2007
2. Etude du bilan et des comptes de gestion
3. Proposition d'affectation des résultats
4. Divers

1. EXAMEN DES ETATS FINANCIERS

La Direction Générale expose que suivant les recommandations du Conseil d'Administration les activités de la Société se sont limitées aux opérations immobilières de construction et location d'immeubles. A cet effet, il informe le Conseil que d'importants travaux d'assainissement et de réhabilitation des différents villas ont été effectués.

Le Conseil d'Administration adopte à l'unanimité les états financiers pour l'exercice 2007 et recommande à la Direction Générale de continuer dans cette voie en attendant des jours meilleurs pour relancer les autres activités commerciales.

2. ETUDE DU BILAN ET DES COMPTES DE GESTION

Après examen approfondi du Bilan et des comptes de gestion pour l'exercice clos le 31/12/2007, le Conseil d'Administration approuve le Bilan et les comptes de gestion tels que lui présentés.

3. PROPOSITION D'AFFECTATION DES RESULTATS

Après approbation du Bilan et des comptes de gestion pour l'année 2007 qui dégagent un solde bénéficiaire de 65.503.926 Frw, le Conseil d'Administration décide de proposer à l'Assemblée Générale Ordinaire d'affecter ce bénéfice à 80% soit 52.403.141 Frw aux dividendes et 13.100.785 Frw soit 20% au report à nouveau. Rappelons que les réserves légales et autres ont atteint les maxima légaux.

4. DIVERS

Le Conseil d'Administration sur base de l'Acte de Cession du 1 May 2008, accepte la cession entière des actions de Ian R. Pinniger de la Grange Martin à Mrs. LYND A. J. Vautier of le Catel.

L'ordre du jour étant épuisé la séance est levée à 11heures 30 minutes.

Fait à Kigali, le 16 mai 2008.

TAJDIN HUSSAIN JAFFER
Président
(sé)

HARIHARAN DHARMARAJAN
Administrateur
(sé)

SEGIKWIYE MODESTE
Administrateur
(sé)

Acte Notarié N° 2798 Volume LV

L'an Deux Mille huit, le seizième jour du mois de Mai, Nous UWITONZE Nasira, Notaire officiel du District de Nyarugenge étant et résidant à Nyarugenge, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci-avant nous a été présenté par :

Monsieur TAJDIN HUSSAIN JAFFER

Monsieur HARIHARAN DHARMARAJAN

Monsieur SEGIKWIYE Modeste

En présence de HAKIZIMANA Juvénal et GASHAGAZA Claudien, témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi. Lecture du contenu de l'acte ayant été faite aux comparants et aux témoins, les comparants ont déclaré devant nous et en présence desdits témoins que l'Acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de leur volonté.

En foi de quoi le présent Acte a été signé par les comparants, les témoins et Nous, Notaire et revêtu du sceau de l'Office Notarial du District de Nyarugenge.

Les Comparants

MR. TAJDIN HUSSAIN JAFFER

MR. HARIHARAN DHARMARAJAN

(sé)

(sé)

MR. SEGIKWIYE Modeste

(sé)

Les Témoins

HAKIZIMANA Juvénal

(sé)

GASHAGAZA Claudien

(sé)

Le Notaire

UWITONZE Nasira

(sé)

FRAIS D'ACTE : Deux mille cinq cents francs rwandais, enregistré par Nous, UWITONZE Nasira, Notaire Officiel du District de Nyarugenge étant et résidant à Nyarugenge sous le numéro 2798 Volume LV dont le coût de deux mille cinq cents francs rwandais perçus suivant quittance N° 244538 du 15/5/2008, délivrée par le Comptable du District.

Le Notaire

UWITONZE Nasira

(sé)

FRAIS D'EXPEDITION :

Pour expédition authentique dont coût trois mille deux cent francs rwandais perçus pour une expédition authentique sur la même quittance.

Le Notaire

UWITONZE Nasira

(sé)

**REPUBLIQUE DU RWANDA
AGENCE NATIONALE D'ENREGISTREMENT
COMMERCIAL (RCRSA)
B.P. 7265 Kigali**

A.S. n° 15

Reçu en dépôt au Bureau de l'Agence Nationale d'Enregistrement Commercial le 22/05/2008 et inscrit au registre ad hoc des actes de société sous le n° RCA 077/KGL le dépôt du P-V de la réunion du Conseil d'Administration de la société HATTON AND COOKSON-RWANDA S.A. du 16/05/2008.

Droits perçus:

- Droit de dépôt : 5000 FRW
 - Amende pour dépôt tardif :- FRW
 - Droit proportionnel (1.20% du capital): -FRW
- Suivant quittance n° 3157513 du 21/05/2008

LE REGISTRAIRE GENERAL

Eraste KABERA

(sé)

HATTON AND COOKSON-RWANDA S.A.
B.P. 86 KIGALI
R.C. KIGALI N° A.077

PROCES-VERBAL DE LA REUNION DE L'ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE DE HATTON & COOKSON-RWANDA S.A.TENUE A KIGALI LE 16 MAI 2008

L'an deux mille huit, le seizième jour du mois de Mai, s'est tenue à Kigali au Siège de la Société, une réunion de l'Assemblée Générale Ordinaire sur l'exercice fiscal 2007.

Elle a commencé à 12H00' sous la présidence de MR. TAJDIN HUSSAIN JAFFER, Administrateur-délégué et Président du Conseil d'Administration.

Participait également à la réunion Mr SEGIKWIYE Modeste, Administrateur.

Le Président nomme Mr HARIHARAN DHARMARAJAN en qualité de Secrétaire et Scrutateur.

Le Bureau ainsi formé constate que les actionnaires sont représentés comme suit suivant procurations écrites jointes au présent procès verbal :

- Cooksorn Holdings Ltd, représenté par Mr TAJDIN H. JAFFER
- Fiduciary Ltd, représenté par Mr SEGIKWIYE MODESTE
- Grange Corporate Services Ltd, représenté par Mr HARIHARAN DHARMARAJAN
- John K. Shield, représenté par Mr HARIHARAN DHARMARAJAN
- Paul A. Le Marquand de la Vieille Maison, représenté par Mr HARIHARAN DHARMARAJAN
- Fiduciary Management Ltd, représenté par Mr SEGIKWIYE MODESTE
- Mrs. Lynda J. Vautier of le Catel, représenté par Mr HARIHARAN DHARMARAJAN

Ainsi, il est établi que le quorum est atteint à 100 % et l'Assemblée Générale Ordinaire régulièrement convoquée peut se tenir et prendre des décisions valablement en vertu de l'article 23 des statuts.

Etaient inscrits à l'ordre du jour :

- Adoption de l'ordre du jour
- Examen des Etats Financiers
- Approbation du Bilan et des comptes de gestion
- Affectation des résultats
- Quitus de gestion au Conseil d'Administration

Les résolutions suivantes ont été prises :

Première Résolution

L'assemblée Générale, après avoir parcouru l'ordre du jour, l'adopte à l'unanimité.

Deuxième Résolution

Après avoir entendu les Etats Financiers 2007 présentés par le Conseil d'Administration, l'Assemblée Générale les adopte à l'unanimité.

Troisième Résolution

Après examen du Bilan et des comptes de gestion pour l'exercice clôturé le 31/12/2007 et ayant adopté les Etats

Financiers, l'Assemblée Générale adopte le Bilan et les comptes de gestion pour l'exercice 2007.

Quatrième Résolution

Sur proposition du Conseil d'Administration, l'Assemblée Générale affecte le bénéfice net de 65.503.926 Frw comme suit :

- Dividendes : 52.403.141 Frw
- Report à nouveau : 13.100.785 Frw

Cinquième Résolution

Ayant adopté le rapport du Conseil d'Administration, l'Assemblée Générale donne décharge aux administrateurs pour leur gestion au cours de l'année 2007.

L'ordre du jour étant épuisé, le Président de l'Assemblée Générale lève la séance à 12 heures 30 minutes.

Fait à Kigali, le 16 mai 2008

Les actionnaires

- Cooksorn Holdings Limited (sé),
- Fiduciary Limited (sé),
- Grange Corporate Services Limited (sé),
- John K. Shield (sé),
- Paul A. Le Marquand de la Vieille Maison (sé),
- Fiduciary Management Limited (sé),
- Mrs. Lynda J. Vauntier of le Catel (sé).

ACTE NOTARIÉ N° 2797 VOLUME LV

L'an Deux Mille huit, le seizième jour du mois de Mai, Nous UWITONZE Nasira , Notaire officiel du District de Nyarugenge étant et résidant à Nyarugenge, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci-avant Nous a été présenté par :

- COOKSORN HOLDINGS LIMITED
- FIDUCIARY LIMITED
- GRANGE CORPORATE SERVICES LIMITED
- JOHN K. SHIELD
- PAUL A. LE MARQUAND DE LA VIEILLE MAISON
- FIDUCIARY MANAGEMENT LIMITED
- MRS. LYNDA J. VAUTIER OF LE CATEL,

En présence de HAKIZIMANA Juvénal et GASHAGAZA Claudien, témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi. Lecture du contenu de l'acte ayant été faite aux comparants et aux témoins, les comparants ont déclaré devant Nous et en présence desdits témoins que l'Acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de leur volonté.

En foi de quoi le présent Acte a été signé par les comparants, les témoins et Nous, Notaire et revêtu du sceau de l'Office Notarial du District de Nyarugenge.

Les Comparants

COOKSORN HOLDINGS LTD

(sé)
GRANGE CORPORATE SERVICES LTD
(sé)
PAUL A. LE MARQUAND
DE LA VIEILLE MAISON

FIDUCIARY LIMITED

(sé)
JOHN K. SHIELD
(sé)
FIDUCIARY MANAGEMENT LTD

(sé)

MRS. LYNDA J. VAUNTIER OF LE CATEL

(sé)

(sé)

Les Témoins

HAKIZIMANA Juvénal

GASHAGAZA Claudien

(sé)

(sé)

**Le Notaire
UWITONZE Nasira**

(sé)

Frais d'acte : Deux mille cinq cents francs rwandais, enregistré par Nous UWITONZE Nasira, Notaire Officiel du District de Nyarugenge étant et résidant à Nyarugenge sous le numéro 2797 Volume LV dont le coût de Deux mille cinq cents francs rwandais perçus suivant quittance N° 244537 du 15/5/2008, délivrée par le Comptable du District.

**Le Notaire
UWITONZE Nasira**

(sé)

Frais d'Expédition : Pour expédition authentique dont coût quatre mille francs rwandais perçus pour une expédition authentique sur la même quittance.

**Le Notaire
UWITONZE Nasira**

(sé)

**REPUBLIQUE DU RWANDA
AGENCE NATIONALE D'ENREGISTREMENT
COMMERCIAL (RCRSA)
B.P. 7265 Kigali**

A.S. n° 14

Reçu en dépôt au Bureau de l'Agence Nationale d'Enregistrement Commercial le 22/05/2008 et inscrit au registre ad hoc des actes de société sous le n° RCA 077/KGL le dépôt du P-V de l'Assemblée Générale Ordinaire de la société HATTON& COOKSON-RWANDA S.A. du 16/05/2008.

Droits perçus:

- Droit de dépôt : 5000 FRW
 - Amende pour dépôt tardif :- FRW
 - Droit proportionnel (1.20% du capital): -FRW
- Suivant quittance n° 3157514 du 21/05/2008

**LE REGISTRAIRE GENERAL
Eraste KABERA
(sé)**

**MINUTES OF AN EXTRAORDINARY GENERAL MEETING OF MUTARA ENTERPRISES SARL
("THE COMPANY") HELD AT THE COMPANY'S HEADQUARTERS IN KIGALI ON THE 30th
DAY OF JUNE 2007**

Present were:

1. Mr. NKUBARA Peter
2. Mr. GASHAGAZA Jean Pierre

The Agenda for the meeting was as follows:

1. Change of physical and postal addresses of the company
2. Change of the last indent of the corporate objective of the company
3. Increasing share capital
4. A.O.B.

After exhaustive discussions, the following resolutions were adopted:

Article One:

- The new headquarters' address (physical address of the company) is P.O.BOX 1661 Kigali

Article 2:

- The objective of the company according to the last indent of the article 2 of the memorandum of understanding is “ Production and marketing of all kinds of furnishing products” instead of “agro pastoral industrial processing and marketing”.

Article 3:

- The shareholders have agreed that on top of five hundred thousand Rwandese francs (500,000 FRW) the current authorized capital of the company, should be increased to (FRW 250,000,000) two hundred fifty million five hundred thousand Rwandese francs in converting the shareholders loan share capital.
- The total shares are 250,500; each share is valued at one thousand francs 1,000 FRW. The total capital of the company is two hundred fifty million five hundred thousand Rwandese francs 250,000,000 FRW.

The shares are distributed to the shareholders as follows:

Name of shareholder	Number of Shares	Shares in Francs	Shares in %
NKUBARA Peter	125,250	125,250,000	50
GASHAGAZA Jean Pierre	125,250	125,250,000	50

A.O.B: No matters were raised under this heading. There being no further business a meeting which started at 9 a.m was declared closed at 12 noon.

Done at Kigali on the Friday 30th of June 2007.

1. NKUBARA Peter (sé)
2. GASHAGAZA Jean Pierre (sé)

AUTHENTIC DEED, The number which is **1092 VOLUME XXII**

The year two thousand and seven the 31st day of June 2007, We UWITONZE Nasira, the Notary of Nyarugenge District, being and living in Kigali, certify that the deed, the clauses of which are here before reproduced were presented to Us by:

1. NKUBARA Peter
2. GASHAGAZA Jean Pierre

Present were Mr RUTEMBESA Bonny living in Kigali and UMWIZA M. Bonne living in Kigali as witnesses to the deed and who fulfilled the legal requirements. Having read to the associated members have declared before Us and in the presence of the aforesaid witnesses that the deed as it is, written down include well their will. In witness whereof, the hereby deed was signed by the associated members and Us, Authenticated and imprinted of the seal of the Kigali Notary Office.

THE ASSOCIATED MEMBERS

1. NKUBARA Peter (sé)
2. GASHAGAZA Jean Pierre (sé)

The WITNESSES

1. Mr RUTEMBESA Bonny (sé)
2. UMWIZA M. Bonne (sé)

The Notary
UWITONZE Nasira
(sé)

Derived rights:

The deed fees: Two thousand five hundred Rwandese francs registered by Us, UWITONZE Nasira, The Rwanda State Notary being and living in KIGALI, under number 1092, Volume XXII the price of which amounts to two thousand five hundred Rwandese francs derived under receipt N° 1771658 dated 26/11/2007, and issued by the Accountant of Nyarugenge District.

The Notary
UWITONZE Nasira
(sé)

The drawing up fees: FOR AUTHENTIC DRAWING UP THE PRICE OF WHICH AMOUNTS TO TWO THOUSAND FOUR HUNDRED RWANDESE FRANCS DERIVED FOR AN AUTHENTIC DRAWING UP UNDER THE SAME RECEIPT.

KIGALI, THE 29th DAY OF NOVEMBER TWO THOUSAND AND SEVEN.

The Notary
UWITONZE Nasira
(sé)

A.S. n° 43020

Reçu en dépôt au greffe du Tribunal de Grande Instance de Nyarugenge, le 6/2/2008
et inscrit au registre ad hoc des actes de société sous le n° RCA 856/KIG le dépôt de PV de l'AGE de la société
MUTARA ENTERPRISES SARL du 30/06/2007

Droit perçus :

-Droit de dépôt : 5000 FRW
-Amende pour dépôt tardif : 5000 FRW
-Droit proportionnel (1.20% du capital) :- FRW
Suivant quittance n° 2979418 du 06/02/2008

LE GREFFIER DU TRIBUNAL DE GRANDE INSTANCE DE NYARUGENGE
MUNYENTWALI Charles
(sé)

PROCES – VERBAL DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE
SULFO RWANDA INDUSTRIES S.A TENUE A KIGALI LE 16 MAI 2008

L'an deux mille huit, le seizième jour du mois de mai, à partir de 9H00, s'est tenue au siège social de la Société, la réunion du Conseil d'Administration de la société « Sulfo Rwanda Industries S.A. » sous la présidence de son Président, Monsieur TAJDIN HUSSAIN JAFFER.

Etaient aussi présents

- Madame KHATUN Jaffer	: Administrateur
- Monsieur MASUMBUKO Herman	: Administrateur
- Monsieur HARIHARAN Dharmarajan	: Administrateur

Etait représenté:

Monsieur NADIR T. Jaffer : Administrateur, représenté par Mme KHATUN JAFFER
suivant procuration écrite datée le 06/05/2008

Participait aussi à cette réunion Monsieur GASHAGAZA Claudien, Directeur Administratif de Sulfo Rwanda Industries S.A et Secrétaire de la réunion.

L'ordre du jour se présentait comme suit :

- Examen du Rapport annuel 2007
- Etude du Bilan et comptes de gestion
- Proposition d'affectation des résultats
- Proposition de nomination statutaire
- Divers

Déroulement des travaux du Conseil

Après avoir approuvé l'ordre du jour tel que prévu, le Conseil d'Administration examine un à un les points retenus et prend les résolutions suivantes :

Première résolution

Après un exposé succinct du rapport d'activités par la Direction Générale, le Conseil d'Administration adopte à l'unanimité le texte du rapport de l'année 2007.

Deuxième résolution

Après un examen approfondi du Bilan et des comptes de gestion pour l'exercice 2007, le Conseil d'Administration les approuve à l'unanimité.

Troisième résolution

Après avoir reçu les explications relatives au rappel d'impôts sur les exercices antérieurs, sur la provision fiscale et sur les différentes réserves à alimenter, le Conseil d'Administration propose la répartition du bénéfice net avant impôts sur le résultat de l'exercice de 171.153.009 Frw comme suit :

Résultat net avant impôt		= 171.153.009
Provision fiscale	: 51.106.500	
Rappel sur exercices antérieurs	: 6.983.023	
Dividende 50 %	: 56.531.743	
Réserve fiscale 20 %	: 24.009.301	
Réserve légale 5 %	: 6.002.325	
Réserve de change 15%	: 18.006.976	
Report à nouveau	: 8.513.141	
TOTAL	171.153.009	171.153.009

Quatrième résolution

Le mandat du commissaire aux comptes expirant avec l'Assemblée Générale Ordinaire statuant sur les états financiers de l'année 2007 ; le Conseil d'Administration se met d'accord pour proposer la reconduction de Monsieur MBARUBUKEYE François Xavier au poste de Commissaire aux comptes.

Ayant épuisé l'ordre du jour, le Président du Conseil d'Administration déclare clos les travaux de la réunion à 10H00'.

Fait à Kigali, le 16 mai 2008

Monsieur TAJDIN HUSSAIN JAFFER
Président
(sé)

Madame KHATUN JAFFER
Administrateur
(sé)

Monsieur NADIR JAFFER
Administrateur
(sé)

Monsieur MASUMBUKO HERMAN
Administrateur
(sé)

Monsieur HARIHARAN Dharmarajan
(sé)

ACTE NOTARIE N°2796 VOLUME LV

L'an deux mille huit, le seizième jour du mois de Mai, Nous, UWITONZE Nasira, Notaire officiel du District de Nyarugenge étant et résidant à Nyarugenge, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci-avant Nous a été présenté par :

- Monsieur TAJDIN HUSSAIN JAFFER
- Madame KHATUN JAFFER
- Monsieur NADIR JAFFER
- Monsieur MASUMBUKO Herman
- Monsieur HARIHARAN Dharmarajan

En présence de HAKIZIMANA Juvénal et SEGIKWIYE Modeste témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi. Lecture du contenu de l'acte ayant été faite aux comparants et aux témoins, les comparants ont déclaré devant Nous et en présence desdits témoins que l'Acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de leur volonté.

En foi de quoi le présent Acte a été signé par les comparants, les témoins et Nous, Notaire et revêtu du sceau de l'Office Notarial du District de Nyarugenge.

Les Comparants

Mr. TAJDIN HUSSAIN JAFFER
(sé)

Mme KHATUN JAFFER
(sé)

Mr. NADIR JAFFER
(sé)

Mr. MASUMBUKO Herman
(sé)

Mr. HARIHARAN Dharmarajan
(sé)

Les Témoins

HAKIZIMANA Juvénal
(sé)

SEGIKWIYE Modeste
(sé)

Le Notaire
UWITONZE Nasira
(sé)

Frais d'acte : Deux mille cinq cents francs rwandais, enregistré par Nous, UWITONZE Nasira, Notaire officiel du District de Nyarugenge étant et résidant à Nyarugenge sous le numéro 2796 Volume LV dont coût deux mille cinq cents francs rwandais perçus suivant quittance n° 244536 du 15/5/2008, délivrée par le Comptable du District.

Le Notaire
UWITONZE Nasira
(sé)

Frais d'Expédition : Pour expédition authentique dont coût trois mille deux cent francs rwandais perçus pour une expédition authentique sur la même quittance.

Le Notaire
UWITONZE Nasira
(sé)

REPUBLIQUE DU RWANDA
AGENCE NATIONALE D'ENREGISTREMENT
COMMERCIAL (RCRSA)
B.P. 7265 Kigali

A.S. n° 17

Reçu en dépôt au Bureau de l'Agence Nationale d'Enregistrement Commercial le 22/05/2008 et inscrit au registre ad hoc des actes de société sous le n° RCA 199 /KGL le dépôt de P-V du Conseil d'Administration de la société SULFO RWANDA INDUSTRIES S.A. du 16/05/2008.

Droits perçus:

- Droit de dépôt : 5000 FRW
 - Amende pour dépôt tardif :- FRW
 - Droit proportionnel (1.20% du capital): -FRW
- Suivant quittance n° 3157512 du 21/05/2008

LE REGISTRAIRE GENERAL
Eraste KABERA
(sé)

PROCES – VERBAL DE L'ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE DE LA
SULFO RWANDA INDUSTRIES S.A TENUE LE 16 MAI 2008

L'an deux mille huit, le seizième jour du mois de Mai, les actionnaires de la Sulfo Rwanda Industries S.A se sont réunis en Assemblée Générale Ordinaire à Kigali, au Siège de la Société.

L'Assemblée est ouverte à 10H00 sous la présidence de Monsieur TAJDIN HUSSAIN JAFFER.

Le Président appelle aux fonctions de scrutateurs Madame KHATUN JAFFER et Monsieur HARIHARAN DHARMARAJAN, tous deux Administrateurs de la Société. Monsieur GASHAGAZA Claudien, Directeur Administratif est désigné Secrétaire et rapporteur de la réunion.

Le bureau ainsi formé procède à la vérification de la liste des présences ainsi que les pouvoirs et vérifie que la lettre de convocation a été adressée aux actionnaires dans les délais prévus par les statuts.

La liste des présences s'établit comme suit :

Présents :

Mr TAJDIN HUSSAIN JAFFER : propriétaire de 44.000 actions soit 396.000.000 Frw
Mme KHATUN JAFFER : propriétaire de 39.600 actions soit 356.400.000 Frw

Représentés :

Mr NADIR JAFFER : propriétaire de 10.560 actions soit 95.040.000 Frw,
représenté par M^{me} KHATUN JAFFER suivant une
procuration écrite datée du 06/05/2008.

Mme SHEIDA JAFFER : propriétaire de 5.280 actions soit 47.520.000 Frw,
représentée par Mr Tajdin Hussain Jaffer suivant procuration
écrite datée du 06/05/2008.

Mme SHELLINA S. LILANI : propriétaire de 5.280 actions soit 47.520.000 Frw,
représentée par Mr Tajdin Hussain Jaffer suivant procuration
écrite datée du 06/05/2008.

Mme HASSINA N. JAFFER : propriétaire de 3.520 actions soit 31.680.000 Frw,
représentée par Mr Tajdin Hussain Jaffer suivant procuration
écrite datée du 04/05/2008.

HATTON & COOKSON S.A. : propriétaire de 1.760 actions soit 15.840.000 Frw,
Représentée par Mr MASUMBUKO Herman suivant
Procuration du 06/05/2008.

Le bureau constate que les actions présentes ou représentées sont de 110.000 sur un total de 110.000 actions représentant le capital social de la Société soit 100 % des actions.

L'Assemblée Générale est déclarée régulièrement constituée pour délibérer valablement et passe à l'examen des points inscrits à l'ordre du jour.

Elle adopte les points inscrits à l'ordre du jour, à savoir :

- Adoption de l'ordre du jour
- Rapport du Conseil d'Administration
- Rapport du commissaire aux comptes
- Approbation du Bilan et des comptes de gestion
- Affectation des résultats
- Quitus de gestion au Conseil d'Administration et au Commissaire aux comptes
- Nomination statutaire
- Divers

L'Assemblée Générale Ordinaire, examine un à un les points inscrits à l'ordre du jour et tenant compte des dispositions de la loi n° 06/1988 du 12/02/1988 portant organisation des sociétés commerciales, spécialement en son article 178, prend les résolutions suivantes :

Première résolution : Adoption du rapport du Conseil d'Administration

L'Assemblée générale ayant examiné le rapport présenté par le Conseil d'Administration relatif à l'exercice 2007, adopte à l'unanimité le rapport du Conseil d'Administration pour l'exercice 2007.

Deuxième résolution : Adoption du rapport du Commissaire aux comptes

L'Assemblée générale ayant examiné le rapport présenté par le Commissaire aux comptes pour l'exercice 2007, adopte à l'unanimité le rapport du Commissaire aux comptes pour l'exercice 2007.

Troisième résolution : Approbation du Bilan et du compte de pertes et profits

L'Assemblée générale ayant examiné les rapports du Conseil d'Administration et du Commissaire aux comptes, approuve à l'unanimité le Bilan et le compte de pertes et profits pour l'exercice clôturé au 31 décembre 2007.

Quatrième résolution : Relative à l'affectation du résultat

L'Assemblée générale, après examen des comptes de l'exercice 2007 qui dégagent un bénéfice net de 171.153.009 Frw et sur proposition du Conseil d'Administration, approuve à l'unanimité l'affectation du résultat de l'exercice comme suit :

Résultat net avant impôt = **171.153.009**

Provision fiscale	: 51.106.500
Rappel sur exercices antérieurs	: 6.983.023
Dividende 50 %	: 56.531.743
Réserve fiscale 20 %	: 24.009.301
Réserve légale 5 %	: 6.002.325
Réserve de change 15%	: 18.006.976
Report à nouveau	: 8.513.141

TOTAL	171.153.009	171.153.009
-------	-------------	-------------

Cinquième résolution : Relative à la décharge des Administrateurs et du Commissaire aux comptes

L'Assemblée générale, après l'adoption des rapports du Conseil d'Administration et du Commissaire aux comptes pour l'exercice 2007, donne à l'unanimité décharge aux Administrateurs et au Commissaire aux comptes pour leur mandat au cours de l'exercice 2007.

Sixième résolution : Relative à la nomination des membres du Conseil d'Administration

L'Assemblée générale, vu la loi n°06/1988 du 12/02/1988 portant organisation des Sociétés Commerciales, spécialement en son article 179, point 1, tenant compte du fait que, le mandat du Conseil d'Administration expire avec la présente Assemblée, décide de reconduire les membres du Conseil d'Administration pour un mandat de 3 ans comme suit :

-MR. TAJDIN HUSSAIN JAFFER	: Président
-Mme KHATUN JAFFER	: Administrateur
-MR. NADIR JAFFER	: Administrateur
-MR. HARIHARAN DHARMARAJAN	: Administrateur
-MR. MASUMBUKO HERMAN	: Administrateur

Septième résolution : Relative à la nomination du commissaire aux comptes

L'Assemblée générale, vu la loi n° 06/1988 du 12/02/1988 portant organisation des sociétés commerciales, spécialement en son article 179, point 1, sur proposition du Conseil d'Administration, nomme à l'unanimité Monsieur MBARUBUKEYE François Xavier comme Commissaire aux comptes pour une durée d'une année allant jusqu'à l'Assemblée Générale Ordinaire qui aura à statuer sur les comptes de l'exercice 2008.

L'ordre du jour étant épuisé, la séance est levée à 10H30 minutes.

En foi de quoi il a été dressé le présent procès verbal signé par le bureau ainsi que par les actionnaires présents ou représentés.

Fait à Kigali, le 16 Mai 2008

Le Bureau

<u>Scrutateur</u>	<u>Président</u>	<u>Scrutateur</u>
Mme KHATUN JAFFER (sé)	Mr. TAJDIN H. JAFFER (sé)	Mr. H. DHARMARAJAN (sé)

Secrétaire

Mr. GASHAGAZA Claudien
(sé)

Les Actionnaires

Mr TAJDIN Hussain JAFFER (sé)	Mme KHATUN JAFFER (sé)
Mr. NADIR TAJDIN JAFFER (sé)	Mme SHEIDA TAJDIN JAFFER (sé)
Mme SHELLINA S. LILANI (sé)	Mme HASSINA N. JAFFER (sé)

ACTE NOTARIE N° 2795 VOLUME LV

L'an deux mille huit, le seizième jour du mois de Mai, Nous, UWITONZE Nasira, Notaire Officiel du District de Nyarugenge étant et résidant à Nyarugenge, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci-avant nous a été présenté par :

- Monsieur TAJDIN HUSSAIN JAFFER
- Madame KHATUN JAFFER

- Monsieur NADIR JAFFER
- Madame SHEIDA JAFFER
- Madame SHELLINA S. LILANI
- Madame HASSINA JAFFER
- HATTON & COOKSON S.A. représentée par Mr. Masumbuko Herman suivant procuration annexée au procès verbal.

En présence de HAKIZIMANA Juvénal et SEGIKWIYE Modeste témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi, Lecture du contenu de l'acte ayant été faite aux comparants et aux témoins, les comparants ont déclaré devant Nous et en présence desdits témoins que l'Acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de leur volonté.

En foi de quoi le présent Acte a été signé par les comparants, les témoins et Nous, Notaire et revêtu du sceau de l'Office Notarial du District de Nyarugenge.

Les Comparants

Mr. TAJDIN HUSSAIN JAFFER
(sé)

Mme KHATUN JAFFER
(sé)

Mr. NADIR JAFFER
(sé)

Mme SHEIDA JAFFER
(sé)

Mme SHELLINA S. LILANI
(sé)

Mme HASSINA N.JAFFER
(sé)

Les Témoins

HAKIZIMANA Juvénal
(sé)

SEGIKWIYE Modeste
(sé)

Le Notaire
UWITONZE Nasira
(sé)

Frais d'acte : Deux mille cinq cents francs rwandais, enregistré par Nous, UWITONZE Nasira, Notaire officiel du District de Nyarugenge étant et résidant à Nyarugenge sous le numéro 2795 Volume LV dont coût deux mille cinq cents francs rwandais perçu suivant quittance n° 244535 du 15/5/2008, délivrée par le Comptable du District.

Le Notaire
UWITONZE Nasira

Frais d'Expédition : Pour expédition authentique dont coût quatre mille francs rwandais perçus pour une expédition authentique sur la même quittance.

Le Notaire
UWITONZE Nasira
(sé)

REPUBLIQUE DU RWANDA
AGENCE NATIONALE D'ENREGISTREMENT
COMMERCIAL (RCRSA)
B.P. 7265 Kigali

A.S. n° 16

Reçu en dépôt au Bureau de l'Agence Nationale d'Enregistrement Commercial le 22/05/2008 et inscrit au registre ad hoc des actes de société sous le n° RCA 199 /KGL le dépôt de P-V du P-V de l'Assemblée Générale Ordinaire de la société SULFO RWANDA INDUSTRIES S.A. du 16/05/2008.

Droits perçus:

- Droit de dépôt : 5000 FRW
 - Amende pour dépôt tardif :- FRW
 - Droit proportionnel (1.20% du capital): -FRW
- Suivant quittance n° 3157511 du 21/05/2008

LE REGISTRAIRE GENERAL

Eraste KABERA

(sé)

THE NEW TIMES PUBLICATIONS « S.A.R.L. »

MEMORANDUM AND ARTICLES OF ASSOCIATION**The undersigned:**

1. Alfred NDAHIRO of Rwandese Nationality resident in Kacyiru District of Kigali City
2. Oscar KIMANUKA of Rwandese Nationality resident in Kacyiru District of Kigali City

Do hereby agree on the following:**CHAPTER ONE****NAME, OBJECTS, HEAD OFFICE, DURATION.****Article One:**

A limited liability Company to be known as **The new times supplications “S.A.R.L.”** is here by established. The laws of the Republic of Rwanda and these Articles of Association shall govern it.

Article 2:

The objects for which the company is established are:

- a. To start, acquire, print, publish and circulate, or otherwise deal with and in any news paper(s) and or magazine(s), or other publications, and generally to carry on the business of news paper and magazine proprietors, printers and publishers.
- b. To carry on the business of manufactures and printers of and dealers in all kinds of news print and magazine articles.
- c. To own and promote magazines and newspapers of any description and in particular in the field of procurement news.
- d. To hold and promote and engage in any activities of any description authorized by law, which may be calculated to increase the business of the company or to advertise or promote the sale of any publication issued by it or in which it is interested.
- e. To carry on the trade or business of general printers, lithographers engravers and advertising
- f. To carry on the business of advertising contractors and advertising agents; and to acquire and dispose of advertising time, space or opportunities in their news paper and or magazine.
- g. To print, publish and circulate magazines, journals, news letters or any other kind of publication.
- h. To undertake advertising and promotional campaigns of every nature and to acquire promotional campaigns of every nature and to acquire promotional requisites of every kind and description.
- i. To set up, manage and operate call centres, data centres, libraries (electronic or otherwise), information bureaus, customer service centres etc.
- j. To do all or any of the above things in any part of the world either as principals agents, contractors, trustees or otherwise and either solely or in conjunction with others, either through managers, managing agents, sub-contractors, trustees or otherwise with the power to appoint a trustee or trustees personal or corporate, to hold any property on behalf of the company and to allow any property to remain out standing in such trustee or trustees;
- k. To do all such other things as are incidental or may be deemed conducive to the attainment of the above objects or any one of them.

Article 3:

The head office of the company shall be situated at Kigali the capital city of the Republic of Rwanda. It may be transferred to any other place in the Republic of Rwanda when the General meeting so decides.

Article 4:

The company may upon a decision by the general meeting establish branches or subsidiaries in the Republic of Rwanda as well as else where in the world.

Article 5:

The registration of the Company shall be complete upon entering its name in the register of the companies. The Company shall continue to exist for an unknown period of time. It may however be dissolved by the general meeting.

CHAPTER TWO

CHARE CAPITAL – CHARES

Article 6:

The authorized share capital of the Company is One Million Five Hundred Thousand Rwandese Francs (1.500.000FRW) divided into One Hundred and Fifty shares of Ten Thousand Rwandese Francs (10000Frw) each.

The shares are fully paid for in the following manner:

1. Alfred Ndahiro, Seventy Five shares valued at Seven Hundred and Fifty Thousand (750,000) Rwandese Francs.
2. Oscar Kimanuka Seven Hundred and Fifty shares valued at Seven Hundred and Fifty Thousand (750,000) Rwandese Francs.

Subject to the approval of the general meeting, new share holders may be incorporated into the company.

Article 7:

The liability of the members is limited

Article 8:

In accordance with legal provisions, a register of shareholders shall be kept at the head office. Any shareholder and any other interested party shall have access to the same. This access to the register shall not involve its removal from the Head Office.

Article 9:

The transfer of any share in the company shall be in writing in any usual or common form and shall be signed by the transferor to the transferee. The transferor shall be deemed to remain the holder of the share until the name of the transferee is entered into the register or the members in respect thereof. All instruments of transfer, when registered, shall be retained by the company.

Article 10:

Subject to the provisions of article 12, no shares in the company shall be transferred unless and until the rights of pre-herein after conferred shall have been exhausted.

Article 11:

Every member who desires to transfer any share or shares shall give to the company notice in writing of such desire. The matter shall then be decided upon in the general meeting.

Article 12:

The rights of pre-emption conferred in article 10 hereof shall not apply to

- (a) any share approved in writing by all members;
- (b) any transfer to the spouse, child, brother, sister or parent of that member;
- (c) any transfer by the personal representative of a deceased member to the widow, widower, child, brother, sister or parent of that deceased member;
- (d) any transfer by the trustees, executors or administrators of a deceased member to new trustees, executors or administrators upon any change thereof;
- (e) any transfer of a corporate member to an associated company (That is to say any holding company or subsidiary of such corporate member and any other subsidiary of any such holding company)
- (f) any transfer by a corporate member to a company formed to acquire the whole or a substantial part of the undertaking and assets of such corporate member as part of the scheme of amalgamation or reconstruction.

Article 13:

The Board may refuse to register any transfer of any share to a person they do not approve.

Article 14:

In case of the death of a member, the survivor where the deceased was a joint holder, and the executors or administrators of the deceased where he was a sole or only surviving holder, shall be the only person recognized by the company as having any title to his shares; provided that nothing here in contained shall release the estate or the deceased member from any liability in respect of any share solely or jointly held by him.

Article 15:

Any person becoming entitled to a share in consequence of a death of a member shall, upon such evidence being produced as may from time to time be required by the General Meeting, have the right either to be registered as a member in respect of the share or instead of being registered himself, to make such transfer of the share as the deceased or bankrupt person could have made, and the board shall, in either case, have the right to refuse or suspend registration as it would have had in the case of a transfer of the share by the deceased or bankrupt person before the death.

Article 16:

A person becoming entitled to a share by reason of the death of the holder shall be entitled to the same dividends and other advantages to which he would be entitled if he were the registered holder of the share except that he shall be entitled in respect of it to exercise any right conferred by membership in relation to general meetings of the company, provided that the General meeting may at any time, give notice requiring any such person to elect either to be registered himself or transfer the share, and if notice is not complied with within three months after the date of service thereof, the General meeting may, thereafter, withhold payment of dividends and other monies payable in respect of the share until compliance with the notice has been effected.

Article 17:

The company may from time to time by ordinary resolution, increase its share capital by such sum to be divided into shares of such amounts as the resolution shall prescribe.

Article 18:

The company may from time to time, by a special resolution of the general meeting consolidate and divide all or any of its share capital into shares of larger amounts than its existing shares.

Article 19:

The company may from time to time, by a special resolution of the general meeting reduce its share capital in any manner subject to what is authorized by law.

Article 20:

Shares are indivisible. In case there are several claimants to one share, all rights arising from the share will be suspended until the rightful owner of the share is determined in a general meeting.

CHAPTER THREE

MANAGEMENT

Article 21:

The company shall be managed by Management experts to be appointed by the company for a three year term, which may be renewed. The company may also dismiss them before the expiry of his term but only in accordance with regulations to be laid down by the company. Any share holder with the necessary expertise may also be entrusted with the management of the company. Until the general meeting decides otherwise, **Mr. Jean Bosco Sanyu** shall be entrusted with overseeing the management of the company.

Article 22:

The management experts shall have full powers to manage and administer the assets and activities of the company within the limits of the company objects. It shall be within their powers to carry out all those duties, which are not expressly reserved for the general meeting either by the law or by these articles of association.

Article 23:

Auditors shall be appointed and the general meeting shall determine their duties.

CHAPTER FOUR

GENERAL MEETING

Article 24:

The fully constituted General meeting shall convene once a year at the head office of the company or at any other place mentioned in the notice of the meeting. This shall be called the “ordinary meeting”.

Article 25:

An extra-ordinary General meeting shall be convened whenever necessary or upon the request of any of the shareholders. This shall be called the “special meeting”

Article 26:

Resolutions of the General meeting shall be signed by the shareholders and shall be kept in a special register to be found at the company’s head-office.

Article 27:

All business shall be deemed special that is transacted at an extra ordinary general meeting and also all business transacted at an annual general meeting with the exception of the declaration and sanctioning of dividends, the consideration of the accounts and balance sheets, the reports of the management team and auditors, the appointment of auditors and the management team as well as the determination of their remuneration.

Article 28:

No business shall be transacted at a general meeting unless quorum is present when the meeting proceeds to business. Save as is otherwise provided in these Articles, two members present in person or by proxy or, in the case of a corporation represented by its designated official shall be a quorum, provided that one member holding the proxy of one or more other members or one person holding the proxies of two or more members shall not constitute a quorum.

Article 29:

The members present shall choose from among themselves a chairperson of the meeting.

Article 30:

The resolutions of the general meeting shall be reached on a basis of consensus

CHAPTER FIVE

BALANCE SHEET DIVIDENDS

Article 31:

The financial year starts on the 1st January and ends on the 31st of December of the same year. The first financial year starts on the day the company is entered into the register of companies and ends on 31st December of the same year.

Article 32:

The Management shall cause proper accounts to be kept with respect to:

- (a) All sums of money received and expended by the company and the matters in respect of which the receipt and expenditure took place.
- (b) All sales and purchase of goods by the company, and;
- (c) The assets and liabilities of the company

Article 33:

The Management shall from time to time cause to be prepared and to be laid before the company in a General meeting such profit and loss accounts, balance sheets and such other reports that shall be required by the general meeting.

Article 34:

- (1) The profits of the company available for dividends and resolved for distribution shall be presented to the General meeting;
- (2) The company in a general meeting may determine the dividends to be paid;
- (3) No dividend shall be payable except out of profits of the company or in excess of the amount recommended by the general meeting.

Article 35:

After approval by the general meeting, the balance sheet and the profits and loss accounts shall be sent to the relevant government authority for onward transmission to the official gazette for publication.

CHAPTER SIX

WINDING UP

Article 36:

If the company's share capital for any reason reduces by $\frac{1}{2}$, then the General Manager shall cause the matter to be tabled before an extra-ordinary general meeting, which will decide on the winding up of the company. If the company takes the decision to wind up, the members shall appoint a liquidator who with the authority of an extra-ordinary resolution shall carry out the liquidation. The costs of liquidation shall be borne by the company.

Article 37:

- (1) If the company shall be wound up the assets remaining after payment of debts and liabilities of the company and the costs of the liquidation, will be applied, first in repaying to the members the amounts paid or credited as paid
- (2) up on the shares held by them respectively and the balance (if any) shall be distributed among the members in proportion to the number of shares held by them respectively;
- (3) In a winding up, all the assets of the company including any shares or securities in other companies shall be dissolved and form part of the liquidation exercise.

CHAPTER SEVEN

MISCELLANEOUS PROVISIONS

Article 38:

For any matter not taken care of by the articles of association, the laws governing companies in the Republic of Rwanda shall govern the members.

Article 39:

The members declare that the company's incorporation charges are Three Hundred Thousand Rwandese Francs (300.000Frw).

Article 40:

All disputes involving the company shall first be brought to the attention of the general meeting and when the general meeting fails to resolve the matter; it shall be referred to an arbitrator agreed upon by the meeting. When the dispute remains unresolved it shall be taken to the court of competent jurisdiction.

This is done at Kigali, on 25/11/2004

THE PROMOTERS

1. Alfred NDAHIRO
(sé)

2. Oscar KIMANUKA
(sé)

AUTHENTIC DEED NUMBER TWENTY SEVEN THOUSAND SIX HUNDRED AND THEIRY THREE VOLUME DXLVII

The year two thousand and jour the 25th day of November, We NDIBWAMI Alain, the Rwanda State Notary, operating and resident in Kigali, certify that the deed, the clauses of which are here before me were presented to us by:

- 1. Alfred NDAHIRO** resident Kacyiru District of Kigali City
- 2. Oscar KIMANUKA** resident in Kacyiru District of Kigali City

In the presence of MUGISHA Richard resident in Kigali and NSENGIMANA Amiel resident in Kigali, as competent witnesses to the deed as required by law.

Having read to the promoters and witnesses the content of the deed, the porters have declared before us and in the presence of the aforesaid witnesses that the deed as it is written down include well their will.

In witness whereof, represents this deed was signed by the promoters and by us.
Authenticated and imprinted of the Seal of the Kigali Notary Office.

THE PROMOTERS

1. Alfred NDAHIRO
(sé)

2. Oscar KIMANUKA
(sé)

THE WITNESSES

1. Apollo MUGISHA NKUNDA
(sé)

2. Jean Bosco SANYU
(sé)

THE NOTARY
NDIBWAMI Alain
(sé)

DERIVED RIGHTS: The deed fees: Two thousand five hundred Rwandese Francs, registered by us, NDIBWAMI Alain, the Rwanda State Notary operating and resident in Kigali, under number 27.633 Volume DXLVII the price of which amounts to two thousand five hundred Rwandese Francs derived under receipt n° 1444100 issued on 23rd November two thousand and four, by the Rwanda Revenue Authority.

THE NOTARY
NDIBWAMI Alain
(sé)

EXECUTION FEES: FOR EXECUTION OF THE DOCUMENT THE PRICE AMOUNTS TO SEVEN THOUSAND TWO HUNDRED RWANDESE FRANCS DERIVED UNDER THE SAME RECEIPT;

THE NOTARY
NDIBWAMI Alain
(sé)

REPUBLIQUE DU RWANDA
AGENCE NATIONALE D'ENREGISTREMENT
COMMERCIAL (RCRSA)
B.P. 7265 Kigali

A.S. n° 20

Reçu en dépôt au Bureau de l'Agence Nationale d'Enregistrement Commercial le 22/05/2008 et inscrit au registre ad hoc des actes de société sous le n° RCA 2789 /KGL le dépôt de statuts de la société THE NEW TIMES PUBLICATIONS SARL

Droits perçus:

- Droit de dépôt : 5000 FRW
 - Amende pour dépôt tardif :- FRW
 - Droit proportionnel (1.20% du capital): -FRW
- Suivant quittance n° 1500456 du 08/12/2004

LE REGISTRAIRE GENERAL
Eraste KABERA
(sé)